

LIMENKA TEATAR FEST

SOMBOR

CAN
THEATER
FEST
2023

BILTEN FESTIVALA | № 02 | 2023.



Bale

“ Ovu planetu nismo
nasledili od svojih roditelja
- pozajmili smo je
od naše dece! ”

LIMENKA TEATAR FEST

BILTEN FESTIVALA | № 02 | 2023.

IMRPESUM / IMPRINT

Za izdavača / Published by
Novica Pavličić

Uredila / Editor
Stela Jovanović

Fotografije / Photograph
Vladimir Veličković

Dizajn / Design
Ivan Tanić

Prevod / Translation
Halifax Translation Services

Štampa / Printed in
Futura d.o.o., Novi Sad

Medijski partneri / Media partners



CIP - Каталогизација у публикацији
Библиотеке Матице српске, Нови Сад
795+574

LIMENKA teatar fest : bilten /
urednik Stela Jovanović - 2022. no. 1
(avg.) - Beograd : Novica Pavličić.
2022- (Novi Sad : Futura). - 29,5 cm

ISSN 2955-9936

COBISS.SR-ID 74629129

REPERTOAR FESTIVALA

Sreda 30.8.

- 17:30 DEČIJI KARNEVAL ulicom Kralja Petra prviog
18:00 Šareni edukativni predprogram
18:30 Svečano otvaranje festivala
19:00 Körvér Béla Bábszínház,
lukarsko pozorište Segedin, Madarska
"EGY KUPAC KUFLI" | "Jedna gomila kufla"

Četvrtak 31.8.

- 18:00 Šareni edukativni predprogram
19:00 Dečije pozorište "Čarapa", Beograd, Srbija
"Tri junaštva Kraljevića Marka"

Petak 01.9.

- 11:00 Šareni edukativni predprogram
11:30 Dečije pozorište "Čarapa", Beograd, Srbija
"Tri junaštva Kraljevića Marka"
Kompanija NIS poklanja predstavu đacima
18:00 Šareni edukativni predprogram
19:00 Dječje kazalište Branka Mihaljevića,
Osijek, Hrvatska
"Vrijeme za bajku"

Subota 02.9.

- 10:00 Šareni edukativni predprogram
11:00 Hose Navaro teatar, Peru
"Ritual Scissors" | "Ritualni ples makazama"
18:00 Šareni edukativni predprogram
19:00 Ilkova teatar, Sofija, Bugarska
"Шестте пингвинчета" | "Šest pingvinčića"

www.limenkateatarfest.rs

Nedelja 03.9.

- 10:00 Šareni edukativni predprogram
11:00 Lutka scena "Pepino", Niš, Srbija
"Cirkus"
18:00 Šareni edukativni predprogram
19:00 Pozorište mlađih Sarajevo,
Bosna i Hercegovina
"Cvrčak i mrav"

INTERNACIONALNI FESTIVAL ZA DECU

LIMENKA TEATAR FEST | CAN THEATER FEST
SOMBOR 2023
30.8.-03.9.



M

anifestacija „Limenka-teatar fest“ održana je uz podršku kompanije Ball packaging i projekta „Svaka limenka se računa“, koji aktivno rade na promociji reciklaže aluminijumskih limenki za piće, jer je to materijal koji može neograničen broj puta da se reciklira sa minimalnim gubicima. Ideja je da se mladi edukuju o tome, kako bi se povećala stopa cirkularnosti i reciklaže aluminijumske ambalaže za piće, smanjio otpad i samim tim da konkretan doprinos očuvanju životne sredine.

Naftna industrija Srbije takođe je podržala festival, a zahvaljujući tome što su prazne limenke prikupljane na četiri NIS petrol-pumpe u Somboru, daci četvrtaci gledali su prvi dana nove školske godine jednu od predstava festivala.

„Limenka-teatar fest“ nastao je kao korak dalje u razvoju programa „Limenka – ulaznica“, koji postoji od 2009. godine. Dečje pozorište „Čarapa“, Udržbenje Eko art i Škola plus idejni su tvorci ovog projekta, koji već 14 godina okuplja decu, roditelje, mlade, njihove bake i deke, koji se kroz razne programe edukuju o zaštiti životne sredine i reciklaži. Za 14 godina, kroz programe je prošlo 82.000 dece i roditelja, a prikupljeno je preko 700 000 limenki za piće, koje su potom reciklirane.

T

he Can Theatre Festival was held with the support of the Ball Packaging company and the Every Can Counts project, which is actively engaged in promoting the recycling of aluminium beverage cans, as this is a material that can be recycled an unlimited number of times, with minimal losses. The idea is to educate young people about this to increase the circularity and recycling rate of aluminium beverage packaging, to reduce waste, and thus give a tangible contribution to preserving the environment.

Naftna Industrija Srbije also provided support to the festival. Through empty cans being collected at four NIS petrol stations in Sombor, fourth grade students were able to attend one of the festival shows on the first day of the new school year.

The Can Theatre Festival was created as a step further in developing the Can for a Ticket programme that has existed since 2009. The project idea was created by the Čarapa Children's Theatre, Eko Art Association, and School Plus. The project has been gathering children, parents, youth, and grandparents, educating them about environmental protection and recycling through various programmes. During the past 14 years 82,000 children and parents have participated in the programmes, and over 700,000 beverage cans were collected and recycled.

EKOLOGIJA, EDUKACIJA I EKONOMIJA KROZ ČAROLIJE BAJKI



“Ovek je najbliži samom sebi kada dostigne ozbiljnost deteta u igri”, zabeležio je Herodot pre oko 2500 godina, a na ove reči podsetio nas je pisac Goran Lekić u osvrtu na „Limenka-teatar fest”. Kao i na to da

danas, širom sveta, psiholozi, psihoterapeuti i mnogi drugi uzvikuju: dajte, vratite deci igru, bez nje se ne mogu razvijati ni u jednom segmentu svojih budućih života. Govoreći o ovom festivalu, Goran Lekić je uvideo da samo ogromna energija i vera mogu pokrenuti veliki broj različitih aktera iz naizgled nespojivih oblasti i da ih, koristeći sve elemente igre, spoje u jednu novu celinu i daju im jedan novi, mnogostruki kvalitet.

LIMENKICA – ULAZNICA, JASNA RAČUNICA

Drugi po redu „LIMENKA-TEATAR FEST” ovoga puta u gradu sa puno zelenila i sa još više dece – Somboru

Životne sredine. Tako su se udružili **ekologija, edukacija, ekonomija i obrazovanje kroz pozorišnu umetnost** za najmlade, te naizgled nespojive oblasti. „Ideja festivala je da ukažemo koliko je reciklaža važna za zaštitu životne sredine i kako sa samo malo truda možemo da sačuvamo našu planetu”, izjavila je **Valentina Pavličić**, umetnički direktor festivala. I ponovo su uspeli da Festivalom i ogomnim trudom Somborčana načine taj važan korak u očuvanju planete. Jer:

**DOBRE IDEJE I
ISKREN TRUD ZAISTA
POKREĆU LJUDE**





ECOLOGY, EDUCATION, AND ECONOMICS THROUGH THE MAGIC OF FAIRY TALES



an is closest to himself when he reaches the seriousness of a child at play", wrote Herodotus around 2,500 years ago, and writer Goran Lekić reminded us of these works as he reflected on the Can Theatre Festival. He also

noted that today, across the world, psychologists, therapists, and many others shout: let us return play to children, for without it they cannot develop

in any aspect of their future lives. Speaking of the festival, Lekić noted that only an enormous energy and faith can motivate a large number of different participants from seemingly disparate walks of life and, using all elements of play, connect them into a new whole, giving them a new, multifaceted quality.

The Can Theatre Festival was created precisely with the idea of connecting children's theatre and ecology, awakening the awareness of the youngest on the importance of environmental protection. Thus **education, ecology, and economics**, these seemingly unrelated areas, were united **through the art of theatre** for the youngest. "The idea of the festival is to show how important recycling is for environmental protection, and how a little effort can help save our planet", said **Valentina Pavličić**, Art Director of the festival. Once again, through the Festival and the enormous efforts of the people of Sombor, they managed to make this important step in saving our planet. Because:

GOOD IDEAS AND HONEST EFFORT REALLY MOTIVATE PEOPLE



POZORIŠTE I EKOLOGIJA STVARNA SU ČAROLIJA



Limenka-teatar fest, koji je prošle godine prvi put i sa velikim uspehom održan u evropskoj prestonici kulture Novom Sadu, ove godine je, od 30. avgusta do 3. septembra, održan u Somboru, gradu bogate istorije, tradicije i kulture, baroknih zvonika, trgova i parkova, širokih ulica sa drvoređima, kroz koje još uvek kaska fijaker... Gradu u kome su roditelji i deca pokazali da mobilisani lepotom festivalskom pričom mogu da učine svoj grad još lepšim.

Evo i kako je festivalska bajka pričana punih pet dana...

THEATRE AND ECOLOGY ARE REAL MAGIC



eld for the first time and with great success last year in the European Capital of Culture Novi Sad, the Can Theatre Festival was held this year between 30 August and 3 September in Sombor, a city rich with history, tradition and culture, with baroque bell towers, squares and parks, broad streets lined with trees and still roamed by horse-drawn carriages. A city where parents and children have shown that, mobilised with the nice festival story, they can make their town even more beautiful.

Here is how the festival fairy tale was told for five full days...



LIMENKA -TEATAR FEST

- MESTO NA KOM
RECIKLIRANI
MATERIJAL DOBIJA
POZORIŠNI SMISAO

Festival je svečano započeo karnevalskom povorkom, koja je krenula od zgrade Županije da bi, Ulicom kralja Petra Prvog, stigla do Trga Koste Trifkovica i Narodnog pozorišta, mesta dešavanja festivala. U povorci su se našla talentovana i svestrana deca Sombora, predvodena svojim trenerima, učiteljima i dirigentima. Svirali su i mali tamburaši, nošnjama su povorku ukrasili folklorci, sportisti u svojim dresovima, deca glumci sa svojim lutkama, dečiji hor, kao i mali pčelari.

CAN THEATRE FESTIVAL

- A PLACE WHERE
RECYCLED MATERIAL
GAINS MEANING IN
THEATRE

T he festival began with a ceremonial carnival parade, starting from the County building, moving through Kralja Petra I Street to the Square of Kosta Trifković and the National Theatre, the site of the festival. The parade included our talented and versatile children of Sombor, led by their coaches, teachers and conductors. There were young tambura players, folklorists decorating the parade with their traditional costumes, athletes in their uniforms, child actors with their puppets, the children's choir, and young bee-keepers.





U povorci su učestvovali i prvi gosti festivala, glumci Segedinskog pozorišta lutaka „Bela Kover”, sa ogromnim lutkama. Kroz vazduh je jezdio veliki galeb, ali i jedna ogromna riba. Pridružili su se, pomešani sa decom, predstavnici Gradske uprave, mladi pripadnici MUP-a i aktivisti festivala. Šarolika povorka kretala se u ritmu karnevalske muzike uz buku zvečkica napravljenih od limenki. Razdragana povorka mamilje osmehe prolaznika svojim transparentima sa kreativnim crtežima i porukama: „Malo recikliram, malo muziciram”, „PrJAVA voda – ljutiće se roda”, „I pčela i cvet za bolji svet”... Najlepša najava onog što će se dešavati narednih pet festivalskih dana.

Festival su potom svečano, uglas, otvorili članovi dramske sekcije Osnovne škole „Ivo Lola Ribar”, koja su vredno, danima, pripremali nastup, vođeni svojom nastavnicom Tanjom Ogrižović. Za muzički deo programa bio je zadužen raspevani deciji hor „Šareni vokali”.

Na trgu se već nalazila ogromna slika **Piksela**, zid dugačak šest metara, napravljen od limenki na kojoj su svakoga dana, tokom trajanja festivala, mladi umetnici Petra Stevanović i Nikola Tošić sprejevima oslikavali novu sliku – ekološku poruku. Pikselata je projekat nastao u Španiji u okviru programa „Svaka limenka se računa”. Sa impozantnim dimenzijama 6m x 2m i 2000 limenki koje staju u nju, pikselata je mural od limenki, koji su, kako smo rekli, umetnici Nikola Tošić i Petra Stevanović oslikavali sa pet različitih slika, ekoloških poruka, inspirisanih prirodom.

Najveća somborska ekološka učionica udružena sa pozorištem, ovog puta samo za najmlađe, ovim je otpočela i trajala je punih pet dana, na radost malih ali i velikih Somboraca, kao i svih umetnika koji su u njoj učestvovali. A stigli su sa različitih strana planete koju želimo da očuvamo, sa svojim bajkovitim izvedbama deci znanih ali i novih tema. Uz poruku festivala:

„DECE I POZORIŠTA – NIKAD DOSTA”



The first guests of the festival, the actors of the "Kovér Béla" Puppet Theatre from Szeged, also took part in the parade, with giant puppets. A large seagull soared through the air, along with an enormous fish. They were joined, mixing with the children, by officials of the City Administration, young members of the Ministry of the Interior, and festival activists. The motley parade moved to the rhythm of the carnival music with the noise of rattles made from cans. The cheerful procession brought out smiles in passers-by with its signs bearing creative drawings and messages: "A bit of recycling, a bit of music", "Dirty water - angry storks", "A flower and a bee for a better world" ... The best introduction for what was to happen during the subsequent five festival days.

The festival was then ceremoniously opened by members of the drama club of the Ivo Lola Ribar Primary School with a chorus – they had prepared their performance diligently for days, led by their teacher Tanja Ogrizović. The Colourful Voices children's choir was in charge of the musical section of the programme.

The enormous picture **Pixelata** was already present on the square – a six-metre-long wall made of cans where for the duration of the festival the young artists Petra Stevanović and Nikola Tošić used spray cans to paint a new picture with an environmental message every day. Pixelata is a project created in Spain as part of the Every Can Counts programme. With its imposing size of 6m x 2m and 2,000 cans, Pixelata is a mural made of cans that was painted by these artists into five different pictures with environmental messages inspired by nature.

The largest environmental classroom of Sombor, crossed with theatre, this time only for the youngest, thus started and lasted for five full days, to the delight of both the youngest and the grown-up citizens of Sombor, and all the artists who took part. They arrived from different parts of this planet we wish to preserve, with their fairy-tale performances of themes both familiar and new to the children. Along with the festival message:

"NEVER ENOUGH CHILDREN AND THEATRE"



A SAD TREBA I OBJASNITI KAKO SU TO POVEZANI LIMENKE, PLANETA, DECA I POZORIŠTE...

Draga deco,

Dobro došli u pozorište! Neka ovaj događaj bude početak vaše svesti o značaju očuvanja životne sredine. Čuvajući prirodu, čuvamo sebe. Takođe, neka bude i početak vaše ljubavi prema pozorištu, jer su kultura i umetnost nešto što oplemenjuje svako biće i čine nas lepšim.

Hvala drugarima iz organizacije festivala što stvaraju deci svest i otvaraju vidike na dve tako velike i važne teme kao što su ekologija i umetnost. Čast nam je da ih ove godine ugostimo. A vi, deco, juriš u pozorište!

(Bojana Kovačević, upravnica NP Sombor)

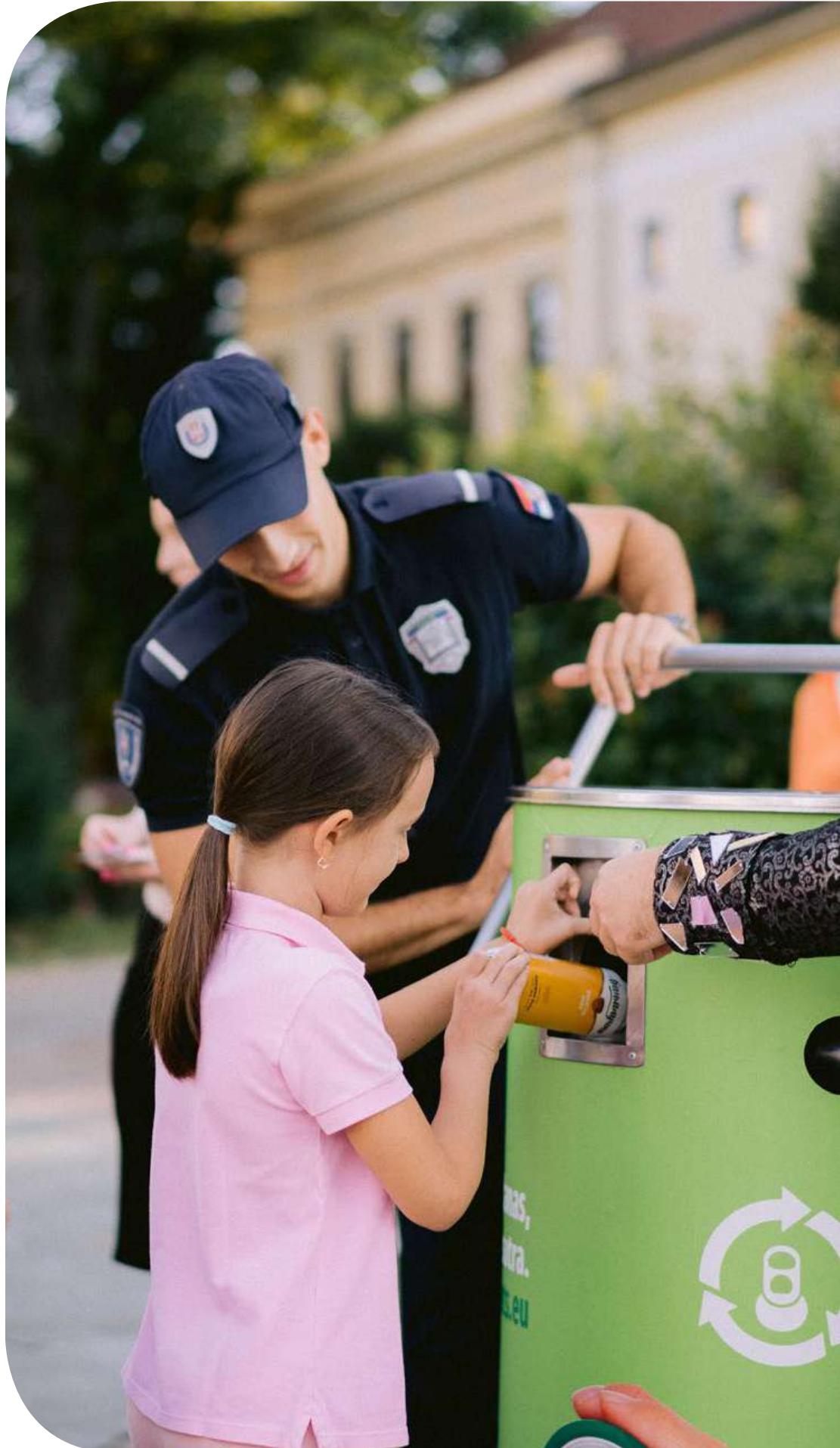
AND NOW WE HAVE TO EXPLAIN THE LINK BETWEEN CANS, THE PLANET, CHILDREN, AND THEATRE...

Dear children,

Welcome to the theatre! Let this event awaken your awareness on the importance of preserving the environment. By preserving nature, we preserve ourselves. Let it also awaken your love for theatre, since culture and arts enrich everyone, and make us more beautiful.

Thank you to our friends from the festival organization for creating awareness in children and opening a view on two such big and important topics as ecology and arts. It is an honour to have them as guests this year. And you, children, run to the theatre!

(Bojana Kovačević, Manager of NT Sombor)





EKOLOŠKA S(A)VEST KAO ULAZNICA I EKONOMIJA ZA NAJMLAĐE

Ideja „Limenka-teatar festa“ je da deci na najubedljiviji način pokaže kako ono što recikliraju može da dobije ekološku vrednost, zahvaljujući kojoj potom mogu čak i u pozorište. Ulaznice za festival se, jednostavno, nisu mogle nikako kupiti novcem. Ulaznica se mogla „kupiti“ samo ako se uključi dugme za ekološku s(a)vest i na ovom festivalu se pokazalo da to dugme i postoji. To je značilo da su se prikupljene prazne limenke mogле zameniti na štandu LIMENKICA-MENJAČNICA za **alukoin**, prvu društveno odgovornu valutu registrovanu na svetu, koji je nastao upravo u okviru ovog projekta.

I da, da bi se dobio jedan alukoin, potrebno je doneti pet praznih limenki.

Već prvog dana pokazalo se kako su mali i veliki Somborci ozbiljno shvatili festivalski zadatak pa skoro da nije bilo zamene za samo jedan alukoin. Donosili su po 200 i više limenki, a brdo njih sakupljeno već prvog dana nastavilo je samo da raste!

Za više dobijenih alukoina pazarilo se potom na LIMENKICA BAZARU: olovke sa semenom drveta, blokčići od recikiranog papira, edukativni posteri, zanimljive knjige, bojanke, slikovnice te razglednice koje su mališani na licu mesta pisali bakama, dekama i rođacima, a koje su odmah ubacivane u limenkica poštansko sanduče. Puno posla za volontere, mališane i njihove roditelje. Gužva na štandovima gde izbor nije bio lak!

Nasmejana lica i posebna uzbudjenost videli su se, zatim, kod prese za reciklažu, na kojoj je posećioce čekao ni manje ni više nego **Li-men**, čovek sa Aluplanete, kako bi zajedno obavili taj važan zadatak presovanja limenki. E, tu je tek bilo veselih lica, ali i pomoći Li-mena i somborskih policajaca, iz Policijske uprave Sombor, velikih prijatelja dece, koji su zajedno činili vrednu i veselu družinu na trgu svakoga dana. Mladi policajci pokazali su da nisu samo čuvaci reda i mira i da nisu strogi, tako što su zajedno sa decom i sa limenim čovekom nasmijani presovali limenke u mašini za presovanje. Za uspešno obavljen zadatak mališani su ponosno i rado „bacali pet– policajcu i Li-menu. A sve pod motoom:

„SVE ŠTO RECIKLIRAS DANAS, RAČUNAĆE SE ZA SUTRA!“

ENVIRONMENTAL AWARENESS AS A TICKET AND ECONOMICS FOR THE YOUNGEST

The idea of the Can Theatre Festival is to show children in the most convincing manner how what they recycle can gain environmental value that they can then even use to go to the theatre.

Tickets for the festival could not simply be bought with money. A ticket could only be “bought” by turning on the button for environmental awareness, and this festival has shown that this button exists. This meant that the collected empty cans could be replaced at the LITTLE CAN EXCHANGE SHOP for **alucoin**, the first socially responsible currency registered in the world, created precisely as part of this project.

And yes, getting one alucoin requires bringing in five empty cans.

Already during the first day the people of Sombor, both big and little, took our festival task seriously, so there were almost no exchanges for a single alucoin. They brought in 200 or more cans each, and the mound of cans collected during the first day kept growing.

Using multiple alucoins one could then shop at the LITTLE CAN BAZAAR: pencils containing tree seeds, notebooks from recycled paper, educational posters, interesting books, colouring books, picture books, and postcards the kids filled in on the spot for their grandmothers, grandfathers and relatives, and immediately dropped in the Little Can mail box. A lot of work for the volunteers, kids, and their parents. Crowded stalls where the choice was not easy.

Smiling faces and a particular excitement could then be seen at the recycling press, where the visitors were met by the Canman himself, a man from Aluplanet, so that they could perform the important task of pressing the cans together. There were many happy faces there, along with help by Canman and the officers of the Sombor Police, great friends to the children, making up a hard-working and jolly group on the square every day. The young police officers showed that they are not only keepers of public order and that they are not strict, by pressing cans in the pressing machine together with the children and Canman. For a job well done, the kids were proud and glad to high-five both the police officers and Canman. All under the motto:

“ANYTHING YOU RECYCLE TODAY WILL COUNT FOR TOMORROW!”



Limeni čovek sa Aluplanete je strpljivo odgovarao na sva dečja pitanja. On je imao i najsjajnije odelo, koje je svako voleo da dotakne. „Baš se sijaš!“ – govorila su mu deca, a on ih je pozvao da se iz hlađa prebace na sunce da vide kako on sija! Mališani su ga pitali i da li mu je vruće u tom odelu, a on bi rekao: „Meni nikad nije vruće, ja sam Li-men“. Limeni čovek ima i sjajno pamćenje pa je mnogo decu prepoznao da svaki dan dolaze da mu pomažu u recikliranju. Sa njim uvek može da se popriča o reciklaži, a on je pun zanimljivih i korisnih činjenica koje treba znati: aluminijum može sto odsto da se reciklira; kada se jedna limenka reciklira, već za šezdeset dana može ponovo da se nađe u prodavnici na polici, a može da postane deo krila aviona ili deo soniplejstješnja... Podelio je sa njima i činjenicu da samo jedna limenka uštedi energije toliko da televizor može da radi tri sata ili da se samo sa jednom limenkicom može napuniti ceo bojler! On je pomagao mališanima da zgnječe limenke i objašnjavao da se to radi da bi se štedeo prostor i energija.

Canman from Aluplanet patiently answered all the kids' questions. He also had the shiniest suit that everyone wanted to touch. "You really shine!" - the children would say, and he would invite them to move from the shade into the sun to see how he shines! The kids also asked him if he was hot in that suit, and he would say: "I'm never hot, I'm the Canman". Canman also has an excellent memory and recognized a lot of the children that came every day to help him recycle. One could always talk to him about recycling, and he is full of interesting and useful facts to know: aluminium can be recycled one-hundred percent; when a can is recycled, it can appear in shops and on shelves within sixty days, and may also become part of an aircraft wing or a Sony PlayStation... He also shared with us the fact that a single can saves enough energy for a TV to work for three hours or that with a single can you can fill an entire hot water heater! He helped kids crush cans and explained that this is done to save space and energy.

Mališani su imali priliku da glasaju za omiljeni crtani film tako što bi ubacivali limenke na stranu Pepe Praseta ili Patrolnih šapa (borba je bila neizvesna do samog kraja festivala), a i da se fotografiju ispred velike Pikselate. I sve to u pratnji muzike koja je raspevala i razigrala kako decu tako i odrasle.

Zatim bi počela i predstava. U toku pet festivalskih dana bilo ih je osam. Redovi za predavanje limenki, a zatim i za ulazak u pozorište, bili su najbolja potvrda da:

**„DOBRE IDEJE I
ISKREN TRUD
POKREĆU
LJUDE.“**

The kids had the opportunity to vote for their favourite cartoon by inserting cans on the side of Peppa Pig or Paw Patrol (the race was neck-and-neck until the very end of the festival), or to have their photo taken in front of the huge Pixelata. All this accompanied by music that made both children and grown-ups sing and dance.

Then, the show would begin. There were eight shows during the five festival days. The rows for handing in cans, and then for entering the theatre were the best confirmation that:

**“GOOD IDEAS AND
HONEST EFFORT
MOTIVATE
PEOPLE”.**

A šta se radilo kada su nestale prazne limenke iz celog grada?

Po zelenim površinama grad Sombor nalazi se među sedam vodećih u svetu. Izračunato je da bi, kada bi se drveće posadilo jedno do drugog, pravilo hladovinu putem sve do Beograda, a možda još i dalje... Rekorda u Somboru ima raznih, ali su Somborci postavili još jedan - u sakupljanju praznih limenki.

Za pet dana festivala sakupili su ni manje ni više no pola tone limenki i, kao u nekoj bajci o praznim limenkama, sakupljali su ih i po svim restoranima i kafićima, pa je prosto svako odabroao „svoj“. Udržili su se roditelji sa svojim mališanima na ovom jedinstvenom zadatku, pa kad su limenke nestale, seli su na bicikle i krenuli po obližnjim kanalima. Nažalost, uz vodu ih ima uvek. I obližnja seoska Slava bila je pravi izvor ovog reciklažnog blaga, a domogli su ga se oni koji su se toga prvi setili. U ovom ozbilnjom ekološkom zadatku do izražaja je došla dovitljivost, ali i brzina... Pa ko pre limenci, njegovi su i alukoini, ali i pozorišna ulaznica.

Dva drugara, **Luka** i **Sergej**, učenici petog razreda Osnovne škole „Ivo Lola Ribar“, doneli su zajedno pun džak limenki jer kažu da im se veoma dopala cela ideja da se reciklira i da se za sakupljene limenke dobije ulaznica za pozorišnu predstavu: „Sakupili smo 105 limenki. Zamolio sam tetku koja radi u kladionici da mi sačuva limenke i tako sam uspeo da nabavim limenke za reciklažu.“ Ozbiljna ekonomija, ali i preduzimljivost na delu!

Recikliraš, gledaš sjajne predstave i tako lice svoga grada bojiš ekološkim bojama.

„Limenka-teatar fest“ – mesto na kojem reciklirani materijal dobija pozorišni smisao. Razmišljaj ekološki, skupljaj limenke i zameni ih za ulaznice za „Limenka-teatar fest“.



And what happened when the entire town was emptied of empty cans?

The city of Sombor is among the seven leading cities worldwide for green areas. Calculations show that if the trees were planted in a row, they would provide shade all the way to Belgrade, and perhaps even further... There are various records in Sombor, but its citizens have set another one - in collecting empty cans.

During the five days of the festival, they collected no less than half a ton of cans, and just like in a fairy tale about empty cans, they also collected them in all the restaurants and cafés, so everyone simply chose "theirs". Parents joined their children in this unique task, so once the cans were gone, they hopped on their bicycles and went over to the nearest canals. Unfortunately, there are always cans along the water. The nearby village Slava celebration was a real source of this recycling treasure, obtained by those who were first to figure this out. Resourcefulness and speed were prominent in this serious environmental task... So, the early birds got the alucoins, as well as the theatre tickets.

Two friends, **Luka** and **Sergej**, fifth grade students at the Ivo Lola Ribar Primary School, brought a full sack of cans, saying they really liked the whole idea of recycling and getting theatre tickets for the collected cans: "We collected 105 tin cans. I asked my aunt who works at a betting shop to keep some cans for me, so I managed to collect cans for recycling." Serious economics and entrepreneurship at work!

You recycle, watch excellent shows, and thus paint the face of your town in environmental colours.

The Can Theatre Festival - a place where recycled material gains meaning in theatre. Think environmentally, collect cans, and exchange them for tickets to the Can Theatre Festival.



ŠTA SU SVE MALIŠANI ŽELJNI POZORIŠNE MAGIJE GLEDALI...

Pričam bajku,
pričali smo bajke,
pričaće se bajke...



a pet dana „Limenka-teatar festa“ odigrano je sedam predstava iz šest država: iz najbližeg okruženja – Hrvatske, Bosne i Hercegovine, Bugarske i Mađarske, ali i iz dalekog Perua! Svaka od njih je na svoj način probala da predstavi podneblje iz kojeg dolazi, priče koje su univerzalne za dobrobit čovečanstva. Sve one govorile su o ljubavi, hrabrosti i prijateljstvu, čovečnosti zapravo, koju iskrenom namerom u svojim srcima što pre moramo ponovo nežno da probudimo.

Razdragana publika putovala je sa umetnicima u svet srpske epske tradicije, upoznala se sa običajima i verovanjima starih vremena, „zlatnim ključevima“ otključavani su kovčezi u kojima su odgovori na pitanja šta su prijateljstvo, ljubav i hrabrost. Na komičan način prikazan je svet cirkuskih umetnika. Postavljeno je pitanje da li je važnije duhovno ili materijalno? Išlo se na uzbudljivo putovanje do samog srca peruanskih Anda. Mali gledaoci učili su kako da dožive avanturu, a da pri tome budu bezbedni. Iznad svega, učili su kako u svojoj glavi (a ne na mobilnom telefonu) mogu da kliknu na „dugme za maštanje“ i tako izmisle čitav svet neobičnih bića koja nisu ni pasulj, ni lepinje, nego Kufli i mnogo su smešni.

Za svaku od predstava pozorište je bilo puno, sedelo se i na pomoćnim stolicama, ali i na stepenicama sale. Važno je bilo da se predstava odgleda...

Jer, kako su poručili umetnici iz Osijeka:

*„Vrijeme za bajku je uvjek!
A mi ih deci najljepše pričamo u vreme
Limenka teatar festa.“*



WHAT ALL THESE CHILDREN, THIRSTY FOR THE MAGIC OF THEATRE, WATCHED...

I'm telling a fairy tale,
we used to tell fairy tales,
fairy tales will be told...

Seven shows were performed during the five days of the Can Theatre Festival from six countries: from the immediate neighbourhood – Croatia, Bosnia and Herzegovina, Bulgaria, and Hungary, but also from far-away Peru! Each of them tried in their own way to present the region they came from, with stories that are universal for the good of humanity. All of them spoke of love, courage and friendship, in fact humanity, and that we need to gently reawaken as soon as possible with honest intent in our hearts.

The cheerful audience travelled with the artists into the world of Serbian epic tradition, learned about the customs and beliefs of olden times, used "golden keys" to unlock the chests that held answers to the questions of friendship, love and courage. The world of circus artists was presented as a comedy. The question whether spiritual or material things are more important was asked. An exciting journey took them to the very heart of the Peruvian Andes. The young viewers learned how to have an adventure while remaining safe. Above all, they learned how they can click a "button for imagination" in their own head (and not on a mobile phone), and come up with an entire world of strange creatures that are neither beans nor buns, but Kuflis, and they are very funny.

The theatre was full for every show, additional chairs were put to use, along with the stairways. The important thing was to see the show...

Because, as the artists from Osijek said:

**"The time for a fairy tale is always!
And we tell them best during the
Can Theatre Festival".**



OD SRPSKE EPIKE DO DALEKIH ANDA

RECIKLIRAMO I UŽIVAMO U
POZORIŠTU! PA IMA LI ŠTA
BOLJE ZA NAŠ DUH I NAŠU
PLANETU?

FROM SERBIAN EPICS TO THE FARAWAY ANDES

WE RECYCLE AND ENJOY THEATRE!
IS THERE ANYTHING BETTER FOR
OUR SPIRIT AND OUR PLANET?



JEDNA GOMILA KUFLI

Prva u nizu od sedam gostujućih predstava koje su izvedene za pet dana trajanja festivala bila je predstava „Jedna gomila Kufli”, lutkarskog pozorišta „Bela Kover” iz Segedina. Predstava je u potpunosti opravdala ideju selektora – da u prvi plan stavi igru, onu dečiju a i pozorišnu, a zajednički reditelj dečije i pozorišne igre svakako su lutke. Troje segedinskih glumaca sjajno su se pred publikom igrali predivnim lutkama koje su predstavljale za jednicu Kuflji, neobičnih stvorenja koja žive na jednoj livadi. Uvukli su malene gledaoce u svet mašte i svojom neverovatnom animatorskom i glumačkom veštinom na kraju zaslужili veliki aplauz.

Režija: **Janko Šnajder**
Muzika: Bela Agošton
Zvuk i svetlo: Balaž Bom i Péter Patkós
Sve pripremaju Andrea Tot,
Etel Atila Kiš, Ester Tot i János Jernei
Igraju: Ana Spergel,
Gábor Kočanji i Mihály Rácz

O pozorištu

Pozorište lutaka Bela Kover postoji od 1946. godine. Neguje raznolik repertoar, za različite uzraste dece. Na scenu postavljaju i klasične i savremene priče, bave se i raznolikim postavljanjem na scenu tih priča, pa u svom repertoaru imaju i predstave koje su nastale po novim trendovima, kao što su animacija objekata.

A BUNCH OF KUFLIS

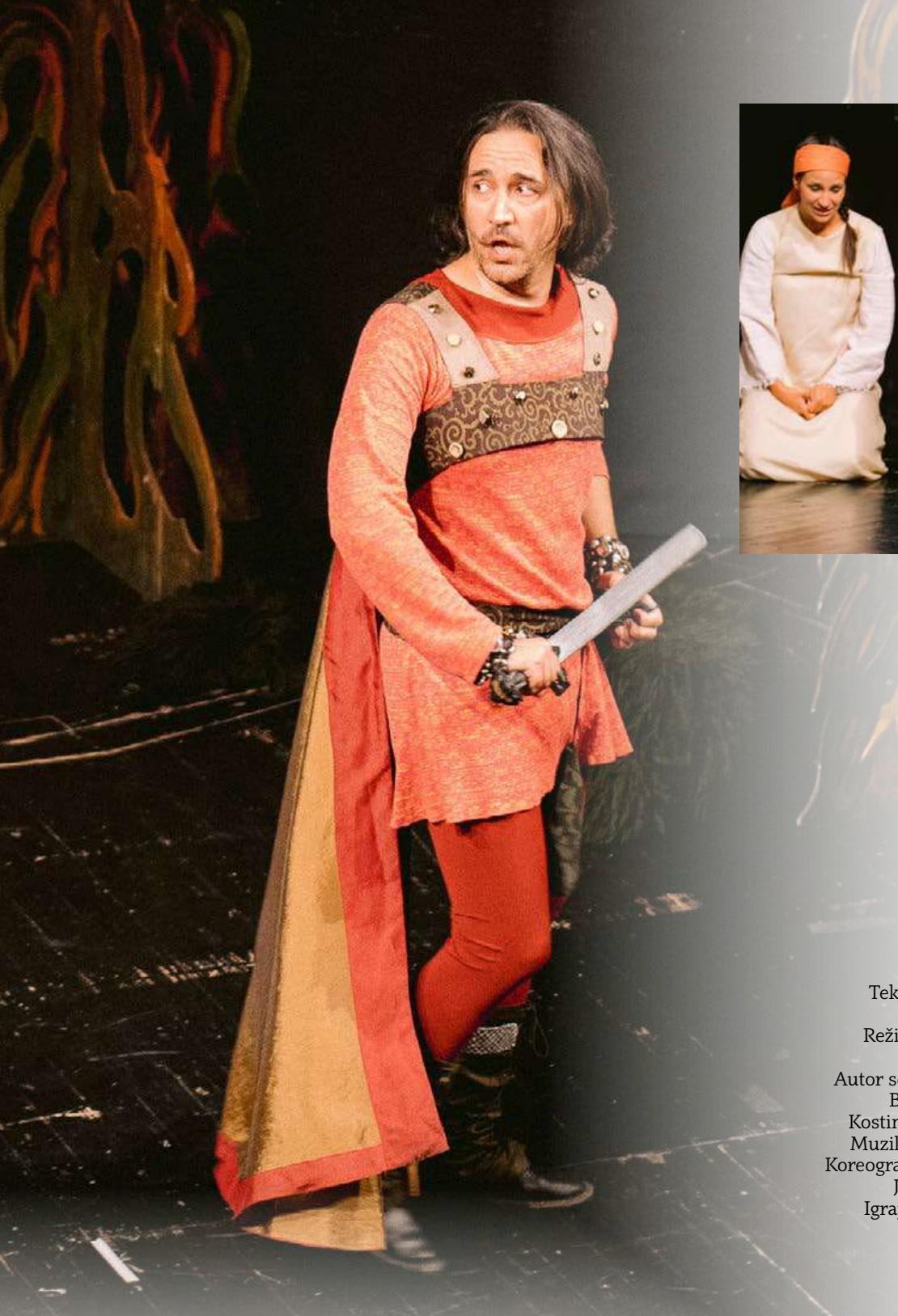
The first of the seven guest shows performed during the five days of the festival was the show “A Bunch of Kuflis” by the “Kövér Béla” Puppet Theatre from Szeged. The show fully justified the idea of the Programme Selector - to put the concept of play at the forefront, both theatrical and children's play, and certainly puppets, a common director of children's and theatrical plays. The three actors from Szeged played wonderfully in front of the audience with the beautiful puppets that presented the community of Kuflis, strange creatures that live in a field. They drew their little viewers into the world of imagination with their amazing animation and acting skills, ultimately earning a huge round of applause.

Directed by: **Jankó Schneider**
Music: Béla Ágoston
Sound and lights:
Balázs Bom and Péter Patkós
Prepared by Andrea Tóth,
Etele Kiss Attila, Eszter Tóth and János Jernei
Players: Anna Spergel,
Gábor Kocsány and Mihály Rácz

About the theatre

The Kövér Béla Puppet Theatre was created in 1946. It keeps a diverse repertoire, for children of different ages. They perform both classical and modern stories, deal with diverse stage setups for these stories, and their repertoire also includes shows created through new trends, such as object animation.





TRI JUNAŠTVA KRALJEVIĆA MARKA

Drugog dana „Limenka-teatar festa” mališani su sa rukama punim limenki došli ispred Narodnog pozorišta Sombor čak i pre početka „Šarenog edukativnog programa” kako bi na vreme zamenili sakupljene limenke za alukoine, a potom i za

ulaznice za predstavu „Tri junaštva Kraljevića Marka” Dečijeg pozorišta „Čarapa” iz Beograda.

Tekst: Olivera Stamenković

Režija: Valentina Pavličić

Autor scenografije i lutaka: Boris Čerškov

Kostimi: Maja Mirković

Muzika: Marko Nikolić

Koreografija i scenski pokret:

Jovana Rakić

Igraju: Marko Marković,

Milan Tubić,

Nikola Krneta i

Tanja Živković

O pozorištu:

Dečje pozorište „Čarapa” osnovao je Novica Pavličić 1996. godine u Kruševcu, gde je radilo do 2000. godine. Po selidbi u Beograd, predstave izvodi kontinuirano na više scena, ali i po mnogim scenama Srbije, kroz projekte „Čarapa na točkovima” i „Pozorište za SVU decu”. Deo projekta „LIMENKICA – ULAZNICA” postaje 2009. godine, a za njega 2014. godine dobijaju nagradu za najbolju neprofitnu kampanju u Srbiji.

Kroz scenu „Pozorište koje reciklira”, te nastupe u 56 gradova i mesta Srbije, do 2020. godine prošlo je 80.000 dece i roditelja, a više od pola miliona praznih limenki otišlo je u centre za reciklažu. Projekat 2021. prerasta u „LIMENKA-TEATAR FEST” i „Čarapa” uz njega nastavlja svoj rad. Na repertoaru imaju 19 aktivnih predstava, diće se sa blizu 6000 odigranih predstava od nastanka, 700 gostovanja u zemlji i inostranstvu, 37 učešća na festivalima, tri osvojene nagrade. Članovi su međunarodnih asocijacija pozorišta za decu ASSITEJ i UNIMA, te jedan od osnivača Saveza nezavisnih profesionalnih pozorišta za decu (SNPPD).

Kada se petnaestak minuta pred predstavu oglasilo zvono u ruci Limena, slično onom stariom školskom, bio je to poziv deci i roditeljima da se upute ka ulazu u teatar. Deca su ispunila gledalište do poslednjeg mesta. Nekoliko puta su tokom predstave nagradila glumce aplauzom, smejali su se uglasti i pomagali glumcima u interaktivnim delovima i u avanturama Marka Kraljevića i njegovog konja Šarca dok su tragali za devet zlatnih ključeva i tri kovčega. Kraljević Marko i Šarac uspešno su savladavali sve prepreke na svom putu, čuvali jedan drugog, odolevali izazovima i slali važne poruke mališanima. Kako se sve može reći na lep i drugačiji način i sagledati iz više uglova moglo se zaključiti i iz Šarčeve rečenice vili Ravijojli: „Nismo te prevarili, već smo te nadmudrili”. Deci je najzabavnije bilo kada su glumci „ušli u svet čuda u kojem žive vile i vilenjaci” odnosno sišli sa scene među decu. A najvažniju poruku da je najveće junaštvo pobediti samog sebe sigurno su zapamtili.



THREE HEROIC DEEDS OF PRINCE MARKO

During the second day of the Can Theatre Festival the kids brought their handfuls of cans in front of the National Theatre in Sombor even before the Colourful Educational Programme so that they could exchange the collected cans for alucoins in time, and then buy tickets for the show Three Heroic Deeds of Prince Marko by the Čarapa Children's Theatre from Belgrade.

When a bell, similar to an old school bell, sounded in the hands of Canman fifteen minutes before the show, it was an invitation for the children and parents to head to the theatre entrance. The children filled the auditorium to the last spot. Several times during the show they rewarded the actors with applause, laughed out loud and helped the actors during the interactive parts and in the adventures of Prince Marko and his horse Šarac, as they searched for the nine golden keys and three chests. Prince Marko and Šarac successfully overcame all the obstacles in their way, kept each other safe, overcame challenges and sent important messages to the youngsters. One could conclude how it is possible to say everything in a nice and different way and see things from multiple viewpoints through Šarac's words to the elf Ravijoila: "We didn't trick you, we outsmarted you". The most entertaining part for the children was when the actors "descended into the world of wonder peopled by elves", i.e. moved from the stage down among the children. And they have certainly remembered the most important message that the greatest act of courage is to conquer oneself.

Script: **Olivera Stamenković**
Directed by: **Valentina Pavličić**

Stage and puppet design:
Boris Čerškov
Costumes: Maja Mirković
Music: Marko Nikolić
Choreography and stage movements: Jovana Rakić
Players: Marko Marković, Milan Tubić, Nikola Krneta and Tanja Živković

About the theatre:

The Čarapa Children's Theatre was established by Novica Pavličić in 1996 in Kruševac, where it operated until 2000. Upon moving to Belgrade, it performed shows continuously on several stages, as well as across Serbia, through the projects Čarapa on Wheels and Theatre for ALL Children. It became part of the CAN FOR A TICKET project in 2009, and received the award for the best non-profit campaign in Serbia in 2014.

As many as 80,000 children and parents participated in the Recycling Theatre performances in 56 cities and towns across Serbia by 2020, and more than half a million empty cans ended up in recycling centres. In 2021 the project grew into the Can Theatre Festival, and Čarapa continued its work through this. They have 19 active shows on their repertoire, they boast nearly 6,000 shows played since their inception, 700 guest appearances in the country and abroad, 37 participations in festivals, and three awards. They are members of the international associations of children's theatres ASSITEJ and UNIMA, and a founder of the Association of Independent Professional Children's Theatres (SNPPD).



VRIJEME JE ZA BAJKU

„Dječje kazalište Branka Mihaljevića“ iz Osijeka gostovalo je trećeg dana na „Limenka-teatar festu“. I ovoga puta tražila se karta više, što je potvrda da su se mališani uželi pozorišta.

Osječki umetnici podsetili su sve da bajke deči pričaju odrasli, deca odraslima, deca deči, ali i odrasli odraslima. Bajke volimo da slušamo svi. I svi znamo da ih slušamo. I svi smo ih se naslušali. Ispričati bajku – jedna je stvar. Odigrati je – nešto je posve drugo, a igrati se bajke, e to je „najdrugačije“!

Tekst: Jiržija Strede,
obnovili Ivica Lučić i
Aleksandra
Colnarić
U predstavi igraju:
Ivana Vukićević i
Gordan Marijanović

Bajka i Ružica igraju se bajke o Crvenkapici, bajke koju smo svi nebrojeno puta čuli i znamo napamet svaki detalj tako da bismo mogli da je ispričamo i unapred i unazad, pa i dijagonalno. Fenomenalni mladi dvojac osječkih glumaca **Ivana Vukićević i Gordan Marijanov sjajno su odigrali predstavu „Vrijeme je za bajku“**. Tokom predstave deca su im pomagala i bilo je pravo uživanje gledati nasmejana lica mališana kada su zadovoljni izašli iz pozorišne sale. Neki od roditelja koji su gledali predstavu sa decom su čak prokomentarisali da Osijek nije daleko od Sombora i da će rado poneki put otići u komšijski grad u Hrvatsku kako bi pogledali još koju predstavu ovog dečijeg kazališta.



O pozorištu:

Dječje kazalište Branka Mihaljevića počelo je da radi u Osijeku 1950. godine, a do danas je ostvarilo niz uspešnih nastupa na festivalima – čak u dalekoj Kini i na Tajvanu. Prvu lutkarsku predstavu postavilo je 1962. godine, a 1977. postalo je domaćin Susreta lutkara Hrvatske. Svojim radom inspirisali su mnoge mališane da krenu putem umetnosti.

TIME FOR A FAIRY TALE

Branka Mihaljević Children's Theatre from Osijek was the guest on the third day of Can Theatre Festival. This show was also fully sold out, confirming that kids want theatre.

The artists from Osijek reminded us all that fairy tales are told by grown-ups to children, children to grown-ups, children to children, but also grown-ups to grown-ups. We all love listening to fairy tales. And we all know

we listen to them. And we have all heard plenty of them. Telling a fairy tale is one thing. Performing it - something completely different, and playing a fairy tale, well, that's the "differentest"! Bajka and Ružica play the fairy tale of Little Red Riding Hood, a story we have all heard countless times and know every detail by heart, so we could recount it forwards and backwards, or even sideways.

The phenomenal duo of actors from Osijek, **Ivana Vukićević and Gordan Marijanov**, gave an excellent performance of Time For a Fairy Tale. The children helped them during the show and it was a real joy seeing the smiling faces of the kids as they left the theatre satisfied. Some of the parents who watched the show with kids even commented that Osijek is not far from Sombor and that they will gladly visit the neighbouring Croatian town to see some of the other shows by this children's theatre.

Script: Jiří Středa,
revised by Ivica Lučić and
Aleksandra
Colnarić
Players: Ivana Vukićević
and Gordan
Marijanović

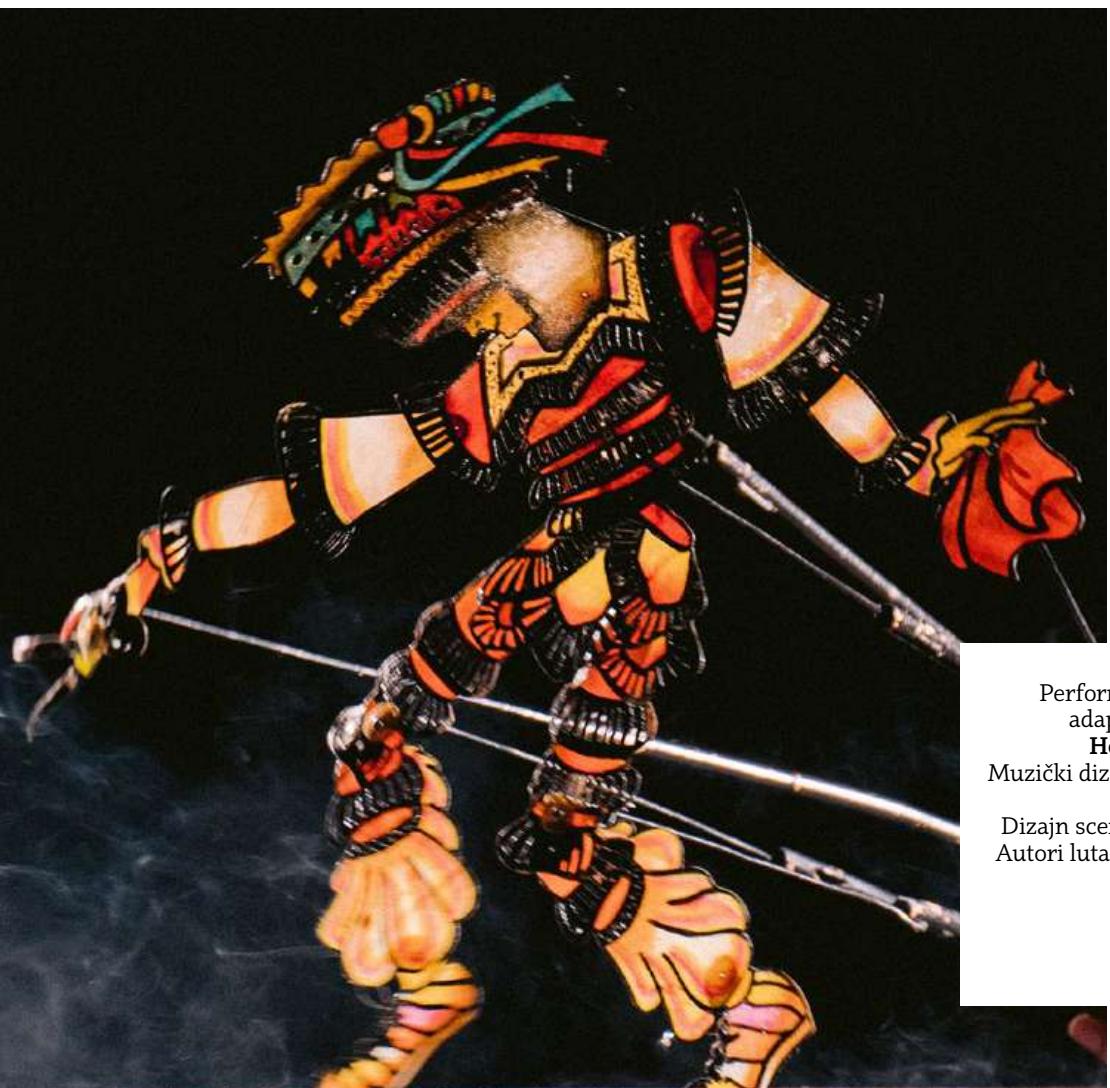


About the theatre:

The Branko Mihaljević Children's Theatre started in Osijek in 1950, and to date has had many successful performances in festivals - even in faraway China and Taiwan. The first puppet show was set up in 1962, and in 1977 it became host to the Puppeteers' Meeting of Croatia. Their work inspired many kids to get involved in the arts.



RITUALNI PLES MAKAZAMA



Performans/predstavu adaptirao i izveo:

Hoze Navaro

Muzički dizajn: Kameron Mekbrajd

Dizajn scene: Bela Lejn
Autori lutaka: Hose Navaro,
Aiman Hmdom
i Ričard
Kardenas
Leguja

„Hoze Navaro teatar“ iz Perua gostovao je sa predstavom „Ritualni ples makazama“. Ova neobična predstava došla je iz dalekog Perua, a izveo je peruansko-britanski umetnik Hoze Navaro. Plesom je odveo svoju brojnu publiku do magičnih Anda. Prastari peruansko-andski ples, koji je uvršten na UNESCO-vu listu nematerijalnog kulturnog nasleđa, bio je povod da nastane ova neobična predstava, koja u mističnom spaju lutkara i plesača vodi publiku na uzbudljivo putovanje u srce Anda...

Hoze Navaro izveo je zanimljiv performans koji još nije viđen kod nas. Najpre je prikazao izuzetnu veština animacije marioneta i lutaka različitih tehnika animacije, a potom, uz uzbudljivu muziku, u tradicionalnoj bogatoj peruanskoj

nošnji, koju je obukao pred publikom, odigrao narodni ples, odnosno prikazao deo bogatog folklora svoje zemlje. Mališane je bez daha ostavila igra, spretnost i forma umetnika. Na kraju predstave publika je stojeci aplaudirala. Umetnik im je uzvratio osmehom, a potom se na sceni strpljivo sa svima fotografisao, dozvoljavajući im da uzmuh njegovu raskošnu kapu i lutke da bi doživljaj bio potpun.



Ko je Hoze Navaro?

Hoze Navaro je peruansko-britanski umetnik. Učio je kod Huana Arkosa, a diplomirao na peruanskom Nacionalnom univerzitetu u Limi. Na Univerzitetu u Londonu, odseku Škole za govor i dramu, Navaro drži kurs teatarske prakse, i to na grupi za lutkastvo i teatar objekta. Član je britanske asocijacije UNIMA. „Ritualni ples makazama“ dobio je Nagradu za najbolji ples u lutkarstvu“ na Svetskom karnevalu lutaka na Tajlandu 2014. godine, te Nagradu za nasleđe kulture na Azijsko-pacifičkom lutkarskom festivalu u Nančongu, u Kini, 2017. godine.



RITUAL SCISSOR DANCE

The José Navarro Theatre from Peru was a guest with the Ritual Scissor Dance. This unusual show comes from distant Peru, performed by the Peruvian-British artist José Navarro. His dance took the packed audience to the magical Andes. An ancient Peruvian-Andean dance, registered on the UNESCO list of intangible cultural heritage, was the idea behind this unusual show, using a mystical confluence of puppeteer and dancer to take the audience on an exciting trip to the heart of the Andes...

José Navarro gave an interesting performance never before seen here. First, he showed exceptional skill in animating marionettes and puppets with different animation techniques, and then, with exciting music and in a traditional rich Peruvian costume that he put on before the audience, danced the national dance, showing part of the rich folklore of his country. The kids were left breathless by the dance, agility, and form of the artist. At the end, the audience gave a standing applause. The artist responded with a smile, then patiently had his photo taken with everyone, letting them take his luxuriant cap and puppets to complete the experience.

Performance/show adapted and performed by:

José Navarro

Musical design: Cameron McBride

Stage design: Bella Lane

Puppets by: José Navarro,
Ayman
Hmdom,
Richard
Cardenas
Leguia



Who is José Navarro?

José Navarro is a Peruvian-British artist. He studied with Juan Arcos, and graduated at the Peruvian National University in Lima. At the University of London, Department of Speech and Drama, Navarro holds a course in theatre practice, for a class of puppeteering and object theatre. He is a member of the British Association UNIMA. Ritual Scissor Dance won the award for the best dance in puppeteering at the World Carnival of Puppets in Thailand in 2014, and the Cultural Heritage Award at the Asian-Pacific Puppeteering Festival in Nanchong, China, in 2017.







ŠEST PINGVINČIĆA

SIX LITTLE PENGUINS

Popodne četvrtog dana bilo je rezervisano za gostovanje umetnika „Ilkova teatra“ iz Sofije. Silvana Petrova i Angel Kalev izveli su lutkarsku predstavu „Šest pingvinčića“.

U strahu su velike oči, ali ga avantura može pobediti. Ovo je bila priča o tome kako se kroz avanturu punu urnebesnih nesporazuma pobeđuju predrasude i strahovi. Prelepe lutke, pingvini, foka, beli medved, otvorile su širom okice mališanima i uvukli ih u daleke polarne predele, ali i potpuno suprotno,

u jednu pustinju u kojoj ih je čekala ogromna kamila! Kakva avantura!

Jednom mališanu, Bogdanu, predstava se toliko dopala da je nakon njihovog poklona izašao na scenu da im to i kaže i da ih zagrli!

Režija: Katerina Ilkova
Adaptacija: Venčeslav Asenov
Scenografija: Emelijana Toteva
Autor muzike: Pavel Vasev
Naratori: Silvana Petrova i Angel Kalev

The afternoon of the fourth day was reserved for the artists of Ilkova Theatre from Sofia. Silvana Petrova and Angel Kalev performed the Six Little Penguins puppet show.

To those who are in fear – everything rustles, but adventure can defeat fear. This was a story about an adventure full of hilarious understandings overcoming prejudice and fear. The gorgeous puppets, penguins, seal, polar bear, open the children's eyes wide and drew them into the distant polar landscape, but also quite to the opposite, into a desert, where they were met by a huge camel! What an adventure!

One boy, Bogdan, liked the show so much that after the show he went on stage to tell them and give them a hug!

O pozorištu: Ilkova teatar iz Sofije se na bogatoj lutkarskoj sceni Bugarske pojavio 1989. godine. Svoje predstave izvode u okviru repertoara raznih pozorišta, a život pozorišta povezan je s kreativnim putem Katerine Ilkove, te otuda i ime – Ilkova teatar. Na repertoaru imaju preko 30 naslova, od kojih se 13 igra i danas.

About the theatre: Ilkova Theatre in Sofia appeared on the rich puppeteering scene of Bulgaria in 1989 and they perform their shows in the repertoire of various theatres. The life of this eponymous theatre is linked to the creative development of Katerina Ilkova. They have over 30 titles in their repertoire, with 13 currently in play.



CIRKUS

U nedeljno jutro je peti dan festivala započeo prestavom „Cirkus” pozorišta „Pepino” iz Niša. Sjajan dvojac, inače otac i sin, **Luka i Boban Jovanović**, prikazali su, koristeći marionete, kako izgleda život u cirkusu, šta sve umiju artiſti i životinje.

Svaka izvedena cirkuska tačka bila je propraćena dečijim smehom i aplauzom! Na samom početku predstave, kada su glumci upitali ko želi da se pridruži na sceni i da im pomogne, sve

Režija: Boban Jovanović
Glumci: Luka i Boban Jovanović
Autorka lutaka: Iva Hadžieva
Scenogarfija: Dragana Breza
Majstor svetla i tona:
Saša Jović

ručice su poletele uvis! U predstavi su deca mogla da vide kako se druži i zabavlja, ali i da zavire u zanimljivi svet cirkuske umetnosti.

Lep gest učinili su đaci III/2 razreda OŠ „Nikola Tesla” iz Kljajićeva, koji su doneli 370 limenki i za alukoine nakupovali blokčiće, olovke, mape, knjige, napunili torbu i sve odlučili da poklone učenicima škole „Vuk Karadžić”.

O pozorištu:

Lutkarska grupa „Pepino” iz Niša je profesionalna lutkarska trupa od 1997. Godine, koja danas broji šest članova: pet glumaca i jednog majstora svetla i tona. Misija im je da predstave za decu odvedu do svih mesta gde ima dece, te da ih upoznaju sa različitim oblicima lutkarstva. Većina njihovih predstava su komedije, a nose poruke drugarstva, ljubavi i poverenja.

Trupa je do sada proputovala Evropu i svet. Igrali su u Austriji, Švajcarskoj, Švedskoj, Indiji, Sloveniji, a bili su na festivaliuma u Belarusiji, Bosni i Hercegovini, Rumuniji, Poljskoj, Bugarskoj, Ukrajini, Španiji, Rusiji, Kini, Indoneziji, Egiptu, na Tajvanu...



CIRCUS

The fifth day of the festival started on Sunday morning with the show **Circus** by the **Pepino Theatre from Niš**. A brilliant father and son duo, **Luka and Boban Jovanović**, used their marionettes to show what life in a circus is like, what the artists and the animals can do. Each circus performance was accompanied by children's laughter and applause! At the very beginning of the show, when the actors asked who wants to climb up on stage and help them, all the little hands shot up! The children could see throughout the show how to have fun together, but also to peek into the interesting world of circus arts.

A wonderful gesture was made by the students of the III/2 grade of the Nikola Tesla Primary School in Kljajićevo, who brought 370 cans and used alucoins to purchase notebooks, pencils, maps, and books, fill a bag, and gift it all to students of the Vuk Karadžić Primary School.

Directed by: Boban Jovanović
 Actors: Luka and Boban Jovanović
 Puppets by: Iva Hadžieva
 Stage design: Dragana Breza
 Lights and sound: Saša Jović



About the theatre:

The Pepino puppeteering group in Niš has been a professional puppeteer troupe since 1997, currently numbering six members: five actors and one light and sound technician. Their mission is to take children's shows to everywhere where there are children, and to introduce them to various forms of puppeteering. Most of their shows are comedies, and carry the messages of friendship, love, and trust.

The troupe has travelled across Europe and the world. They have played in Austria, Switzerland, Sweden, India, Slovenia, and visited festivals in Belarus, Bosnia and Herzegovina, Romania, Poland, Bulgaria, Ukraine, Spain, Russia, China, Indonesia, Egypt, Taiwan...



CVRČAK I MRAV"

Mnogima omiljena basna „Cvrčak i mrav” „Po-zorišta mladih iz Sarajeva”, kojoj je pripala čast da zatvori ovogodišnji festival, izazvala je veliko interesovanje publike, toliko da mnogi nisu uspeli da dođu do karte. Divna scenografija, kostimi, muzika, efekti, ali i fino podvučena rediteljskim postupkom emocionalna, dramska nota bajke, držali su pažnju mališana svih sat vremena. Pored glavnih likova, cvrčka i mrava, te bubamare i leptirice, u priči se pojavljava i istraživač, koji je educovao publiku na zanimljiv način, iznoseći činjenice o životinjama iz predstave, tako da su i ovoga puta mogli svašta novo da nauče.

Režija: **Adis Bakrač**

Glumci: Edin Avdagić,
Edis Bilić, Ajla
Cabrera, Suada
Ahmetašević,
Elma
Ahmetović,
Mirza Dervišić

Dramaturgija: Adis Bakrač

Scenografija: Narda Nikšić

Kostimi: Amna Kunovac
Zekić

Kompozitor: Hamdija
Salihbegović
i Nedžad
Merdžanović

Scenski
elementi: Mirjana
Čistopoljski,
Mediha
Džambegović i
Danijela Letić
Madacki

THE ANT AND THE CRICKET

Many people's favourite fable, **The Ant and the Cricket** by the Sarajevo Youth Theatre had the honour of closing this year's festival. It was hugely popular, so many were left without a ticket. The wonderful stage design, costumes, music, effects and the director's fine undertone of the emotional, dramatic note of the fairy tale kept hold of the youngsters' attention for the entire hour. In addition to the main characters, the ant and the cricket, along with the ladybird and butterfly, the story included a researcher, educating the audience in an interesting way, presenting facts about the animals in the show, so they could learn all kinds of things.

Directed by: **Adis Bakrač**

Actors: Edin Avdagić,
Edis Bilić, Ajla
Cabrera, Suada
Ahmetašević,
Elma
Ahmetović,
Mirza Dervišić

Dramaturgy: Adis Bakrač

Stage design: Narda Nikšić

Costumes: Amna Kunovac

Zekić

Composers: Hamdija
Salihbegović
and Nedžad
Merdžanović

Stage elements: Mirjana
Čistopoljski,
Mediha
Džambegović
and Danijela
Letić Madacky





O pozorištu:

U Sarajevu su 1950. godine osnovana dva teatra za decu: Pionirsko pozorište i Pozorište lutaka, da bi njihovim udruživanjem, 1977. godine, nastalo Pozorište mladih Sarajevo, sa dve samostalne scene: lutkarskom i dramskom. U pozorištu i oko njega formira se grupa značajnih autora koji dobro znane junake i priče sada predstavljaju na nov način, u savremenoj dramaturškoj obradi i u modernom teatarskom pristupu. Specifičnost teatarskog izraza (pokret, ples, pantomima...) i zavidan umetnički kvalitet predstava, koje ni u jednom segmentu ne zaostaju za predstavama tzv. „pozorišta za odrasle”, omogućili su pozorištu da ostvari brojna značajna gostovanja diljem Evrope, Azije i Afrike. Od te, sada već daleke 1950. godine, do danas, „Pozorište mladih Sarajevo” bilo je i ostalo pozorište svih generacija.

About the theatre:

Two children's theatres were established in Sarajevo in 1950: the Pioneer Theatre and the Puppet Theatre, and the Sarajevo Youth Theatre was the result of their merger in 1977, with two independent stages: the puppet and the drama stage. A group of important authors formed in and around the theatre, presenting well known characters and stories in a new way, covered through new dramatic and modern theatrical approaches. The specificity of the theatrical expression (movement, dance, pantomime...) and the enviable artistic quality of shows that in no part lag behind the shows of so-called "theatre for adults", made the theatre an important guest across Europe, Asia and Africa. Between this by now distant year of 1950 and the present, the Sarajevo Youth Theatre was and remained a theatre for all generations.



LIMENKICA ZA RAZGLEDNICU – POZDRAVI LJUBAVI IZ SOMBORA

Pored limenkica bazara nalazilo se veliko, belo poštansko sanduče u koje su mališani ubacivali razglednice koje su napisali njima dragim ljudima, a koje su organizatori „Limenka-teatar festa“ odneli u Poštu Srbije i poslali umesto njih po završetku festivala.

Razglednice, koje su krasili motivi grada Sombora, kao i slike iz predstava izvedenih na festivalu, mogle su se „kupiti“ za samo jedan alukoin. Bilo ih je preko stotinu napisanih.

Desetogodišnja Venera Vujić odabrala je razglednicu sa motivom predstave koju je gledala i adresirala je i napisala za brata i sestru koji žive u Sloveniji. Ona je bila redovni posetilac festivala, a limenke koje je donela sakupljala je na ulici tako da je ujedno i čistila svoj grad!

Lola Vujinović je prvog dana učestvovala na otvaranju festivala, a drugog dana došla je na predstavu, ali i da napiše razglednicu sa motivom Pozdrav iz Sombora ujaku, ujni i sestri iz Zagreba. Ona je sa drugarima sakupila dva i po džaka limenki!

Malene sestre Mila i Anja pisale su razglednicu sekama u Kruševac. Sve zajedničkim snagama – timski! Anja, koja je mlađa, nacrtala je srce, a Mila je pisala. Ni jedna ni druga ne idu u školu, ali znaju da napišu razglednicu!

Jeste da radi gumica, da se izbriše svaka greška, ali razglednica mora da ode tačno napisana i bude lepa i uredna. Osmogodišnjoj Dunji je mama pomogla da napiše razglednicu za tetku koja živi u Novom Sadu.

Mali problem deci jedino je predstavljalo pisanje adrese primaoca, ali zato su im u pomoć priskakali roditelji. Pisanje razglednica im se veoma dopalo i nakon „Limenka-teatar festa“ sigurno će se mnogi od njih vratiti ovom pomalo zaboravljenom običaju.

A CAN FOR A POSTCARD - GREETINGS WITH LOVE FROM SOMBOR

ext to the can bazaar was a large, white mailbox where the kids placed postcards written to people dear to them, that were then taken after the end of the festival by the organizers of the Can Theatre Festival to the Post Office and sent.

The postcards, decorated with motives of the town of Sombor, and pictures from the shows performed at the festival, could be “bought” for just one alucoin. Over one hundred were written.

Ten-year-old Venera Vujić chose a postcard with the motive of a show she watched and addressed it and wrote to her brother and sister living in Slovenia. She was a regular visitor at the festival, and collected the cans she brought in on the street, so she cleaned up her town at the same time!

Lola Vujinović took part in the opening of the festival on the first day, and on the second she came to a show, but also to write a postcard with the motive of Greetings from Sombor to her uncle, aunt and sister in Zagreb. She and her friends collected two and a half sacks of cans!

The little sisters Mila and Anja wrote a postcard for their sisters in Kruševac. All together - as a team! Anja, the younger one, drew a heart, and Mila wrote. Neither of them is in school yet, but they can write a postcard!

True, the eraser had a little work to do to correct every mistake, but the postcard had to be written correctly, nice and tidy. Mum helped eight-year-old Dunja write a postcard for her aunt living in Novi Sad.

The only little problem for the children was filling in the recipient's address, but their parents were there to help. They loved writing postcards, and after the Can Theatre Festival surely many of them will return to this somewhat forgotten custom.





Poruke su bile raznovrsne i od srca:

“

„Pozdrav za dadu i Jasnu
od Ane i Slaviša.
Čuvamo prirodu!”

„Draga tetka, čuvaj našu planetu Zemlju! Tvoja
Dunja”

„Dragi baka i deda, Puno vas pozdravljam sa
festivala limenki! Volim vas puno, Hana”

„Ćao strika i Ceca, pozdrav iz Sombora.
Puno hvala na kroasanima i čokoladama,
Dunja T”

„Sa štanda za razglednice ti tople i sunčane
pozdrave šalje Limenkica fest”, poslato Dragici G.

„Veliki pozdrav za baku, deku i
njedražeg ujaka Jocu,
vaš Sergej”

„Draga bako, šaljem ti razglednicu sa
somborskog festivala, tvoja Stanislava”

„Draga baba i deda, ja vas puno volim do neba
i volim da vam pomažem oko ovaca”,
baki u Kljajićevo

„Dragi deda, lepo se provedi u Banji. Volim
kada se vozamo biciklom po dvorištu, Vera”

„Draga tetka, puno mi nedostaješ. Volim da se
igramo vije, Jana”, poslato u Suboticu...

„Dragi deda, praviš najbolju salatu.
Pozdravljam te puno, Tea”

„Draga mama, vodi me u bioskop
kad bude nedelja, Božidar”

I još puno izgovorenih „volim te”, nacrtanih
srca i nasmejanih lica. Onako kako to samo deca
znaju. Sve razglednice su stigle na prave adrese.



The messages were diverse and from the heart:

“Greetings for Dada and Jasna
from Ana and Slaviša.
Let's preserve nature!”

“Dear auntie, preserve our planet Earth! Yours,
Dunja”

“Dear grandma and grandpa, Hello from the can
festival! Much love, Hana”

“Hi uncle and Ceca, greetings from Sombor. Thank
you so much for the croissants and chocolate,
Dunja T”

“From the postcard booth, many warm and sunny
greetings from Can Festival”, sent to Dragica G.

“Many greetings to grandma, grandpa, and my
dearest uncle Joca,
yours, Sergej”

“Dear grandma, I am sending you a postcard from
the Sombor festival, yours, Stanislava”

“Dear grandma and grandpa, I love you a lot to the
sky and love helping you with the sheep”,
to a grandma in Kljajićevo

“Dear grandpa, have a good time at the Spa. I love it
when we ride the bicycle around the yard, Vera”

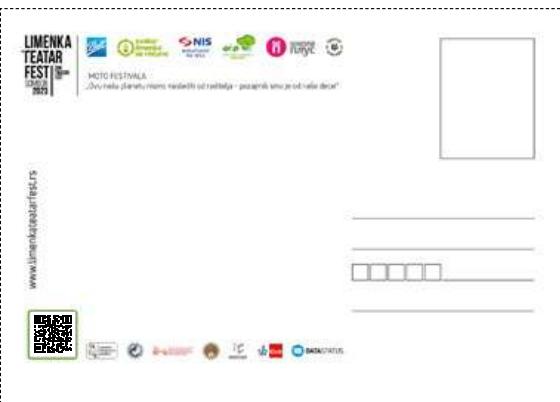
“Dear auntie, I miss you a lot. I love playing tag, Jana”,
sent to Subotica...

“Dear grandpa, you make the best salad.
Many greetings, Tea”

“Dear mum, take me to the cinema
when it's Sunday, Božidar”

“

And many more “I love yous”, hearts and smiling
faces. They way only kids do it. All of the postcard
got to the right addresses.



MED-MEDENI KRITIČARI NA „KOCKASTOM” STOLU – O PREDSTAVAMA

N

akon predstava u fo-
ajeu pozorišta orga-
nizovan je „kockasti”
sto, gde su se mališa-
ni našli u ulozi med-
medenih kritičara i
iznosili svoje utiske.
Med-medeni kritiča-
ri ozbiljno su shvatili svoj zadatak.



TRI JUNAŠTVA KRALJEVIĆA MARKA

„Predstava je bila savršena! Najviše mi se dopalo kad su se Marko Kraljević i devojka poljubili, ali i kad su se takmičili u tome ko će najdalje da ispali strelu. Sutra ćemo ponovo doći da gledamo predstavu!“ – kazali su **Mona i Todor**.

Njihovo drugarici **Dunji** najviše se dopalo kada su junaci porazili vešticu i kada je dobro pobedilo zlo.

Dečak **Fran** došao je iz Zagreba kod bake u goste i iskoristio priliku da poseti „Limenka-teatar fest“ i pogleda predstavu o kojoj će pričati svojim drugarima po povratku jer mu se jako dopala. „Meni je najsmešnije bilo kada je Sarac pitao Marka Kraljevića da li će naći i neku devojku za njega“ – rekla je kroz smeh Helena.

Jeleni je najzanimljiviji deo bio kada su Marko i Sarac otišli u avanture u šumu, a pohvalila je i njihove sjajne kostime. I **Slaviša** je kao i većina mališana bio oduševljen konjem junaka, ali i hrabrošću Marka Kraljevića kada je mačem pre-sudio zmijama. Sve to dopalo se i malenoj **Iskri**. **Anastasija** je istakla da voli da gleda predstave koje imaju srećan kraj. „Najviše mi se dopalo to kako je Marko Kraljević održao sva svoja obećanja koja je dao. Predstava je bila jako zabavna, poučna i lepa.“ – istakla je **Milana**.

Drugarice **Hana**, **Andelija** i **Lira** podelile su svoje utiske. Njima su se dopali neki detalji, kao što je magla koja se ponekad pojavljivala na sceni, potom situacija kada je konj pogoden streлом u tur, ali i kad su glumci pevali i plesali. Jedno-glasne su da je konj bio najsmešniji, a babaroga najstrašnija.



VRIJEME JE ZA BAJKU

Jana je hrabro navijala za Vuka, a **Nastja** za Crvenkapu, nasmejalo ih je kad su se tukli baba i Vuk, i sve se lepo završilo, sem za Vuka, koji je još ljut, zaključila je Jana.

I **Miloš** je naviao za Vuka, mada ga je baba prevarila, pa se i on smejavao kada su se tukli. I opet bi došao da gleda predstavu, jer mu se baš, baš svidela.

Andelija je ipak navijala za Crvenkapu, smejava se mačevanju babe i Vuka, ali i kada je Vuk hrkao.

Petri je predstava baš bila super, a najviše se smejava kada su spremica i Vuk plesali.

Višnji su se svi svидeli, ali su maske, kaže, bile baš dobre. A čula je tu bajku puno puta.

Nadi se najviše svidele Crvenkapa, najsmešniji je bio Vuk i, kao i Višnji, jako su joj se svidele maske u predstavi.

JEDNA GOMILA KUFLI

„Lutke su bile mnogo lepe. Najsmešnije je bilo kada je baka isplela dugačak šal“, rekla je **Milica**.

Stevan: „A meni je bilo smešno kad je kao ko bajagi padala kiša iz činije.“

Jovan: „Ja nisam razumeo sve što su pričali, ali mi se svidišao kad su pevali.“

Ana: „Ja nikad nisam bila u pozorištu i ovo mi je bilo mnogo lepo.“

Jelena: „Ja bih volela da imam takve male lutke. Meni se svidišala glumica kad je menjala glas.“





SWEET-AS-HONEY CRITICS AT THE “SQUARE” TABLE – ABOUT THE SHOWS



“square” table was organized in the lobby of the theatre after the shows, where the kids had the role of sweet-as-honey critics, to give their impressions. The sweet-as-honey critics took their task seriously.



TIME FOR A FAIRY TALE

Jana bravely cheered for the Wolf, **Nastja** for Little Red Riding Hood, and they laughed when the grandma and Wolf fought, and it all ended well, except for the Wolf, who is still angry, concluded **Jana**.

Miloš also cheered for the Wolf, even though the grandma double-crossed him, so he also laughed when they fought. He would come to watch the show again, as he really, really liked it.

Andelija, however, cheered for Little Red Riding Hood, laughed at the sword fight between grandma and the Wolf, but also when Wolf snored.

Petra found the show really great, and laughed the most when the cleaning lady and the Wolf danced.

Višnja liked everyone, but the masks, she said, were really good. And she has heard this fairy tale many times.

Nada liked Little Red Riding Hood the most, and the funniest was the Wolf, and just like Višnja, she really liked the masks in the show.

THREE HEROIC DEEDS OF PRINCE MARKO

“The show was perfect! I liked it best when Prince Marko and the girl kissed, but also when they competed who would shoot an arrow the furthest. Tomorrow we will come back to watch the show!” said **Mona** and **Todor**.

Their friend **Dunja** liked it best when the heroes defeated the witch and when good beat evil.

Fran came from Zagreb to see his grandma and used the opportunity to visit the Can Theatre Festival and watch a show that he will tell his friends back home about, because he liked it a lot. “The funniest for me was when Šarac asked Prince Marko whether he would find a girl for him, too” - said **Helena** through laughter.

The most interesting part for **Jelena** was when Marko and Šarac went on their adventure in the forest, and she also praised their great costumes. Like most of the youngsters, **Slaviša** was enamoured by the hero’s horse, but also the bravery of Prince Marko when he used his sword to vanquish the serpents. Little **Iskra** loved all the same things. **Anastasija** noted that she likes to watch shows with a happy ending. “I liked it best how Prince Marko kept all the promises he gave. The show was very beautiful, instructive, and nice.” noted **Milana**.

The friends **Hana**, **Andelija** and **Lira** shared their impressions. They liked some of the details, like the fog that occasionally appeared on stage, and situations like the one where the horse was shot in the bottom with an arrow, but also when the actors sang and danced. They were all agreed that the horse was the funniest, and the witch the scariest.



A BUNCH OF KUFLIS

“The puppets were very beautiful. The funniest was when the grandma knitted a huge shawl”, said **Milica**.

Stevan: “The funniest for me was when the make belief rain was falling from the bowl.”

Jovan: “I didn’t understand everything they said, but I liked the part where they sang.”

Ana: “I had never been in a theatre and this was all very nice.”

Jelena: “I would love to have such tiny puppets. I loved how the actress changed her voice.”



RITUALNI PLES MAKAZAMA

„Najviše mi se dopalo kada je umetnik prišao publici i približio lutke da igraju po našim rukama. Sreća pa sam sedeо u prvom redu i mogao to da doživim”, kazao je **Miloš**.

„Sve mi se dopalo, a najviše dim koji su puštali jer je imao neobičan miris i pokušavali su svi da ga uhvate rukama”, dodala je **Milica**.

„Meni je ova predstava bila totalni HIT! On je pokazao šta ljudi iz Perua rade i kakve običaje praktikuju za njihove praznike”, kazao je **Veljko**.

„Ovo je po meni najbolja od svih predstava na festivalu koje sam gledao, a pogledao sam sve koje su već bile! Bila je lepa jer je glumac lutkama pokazivao svašta”, rekao je **Dimitrije**.

„Dopao mi se njegov kostim, a on je na kraju otplesao sve ono što su radile i lutke. Super mi je bilo što je on sve sam radio bez ičije pomoći i kako se potrudio oko svega”, kazala je **Tea**.

ŠEST PINGVINČIĆA

„Dopao mi se njihov jezik. Sve sam razumeo, iako je na bugarskom. Jako mi se dopala predstava i glumci su jako lepo glumili”, kazao je **Bogdan**.

„Bilo mi je odlično. Najviše mi se svidelo kako su pingvini putovali na razna mesta i sretali i druge životinje”, kazala je **Lana**.

„Predstava je bila baš lepa. Najviše mi se svideo deo kad su se pingvinčići uplašili belog medveda, ali su na kraju shvatili da on nije strašan i zavoleli su ga”, zaključila je **Tea**.

„Dopala mi se predstava jer su glumci lepo glumiли sa velikim brojem lutki. Svidela mi se poenta predstave – da ne treba da ocenujemo ljude na prvi pogled, nego treba da popričamo sa njima i poigramo se i upoznamo ih”, zaključio je **Veljko**.

„Predstava je bila lepa i poučna i sviđa mi se kako su glumci lutkama glumili životinje, a posebno mi se svidela lutka belog medveda”, kazao je **Dimitrije**.





RITUAL SCISSOR DANCE

"I liked it best when the artist approached the audience and moved the puppets close, to dance on our hands. I was lucky to be in the front row and I could experience this", said **Miloš**.

"I liked it all, especially the smoke they released as it had an unusual scent and everyone tried to catch it in their hands", added **Milica**.

"This show was a complete HIT for me! It showed what people from Peru do and what customs they practice for their holidays", said **Veljko**.

"I think this was the best of all the shows in the festival that I watched, and I saw all that were on until now! It was beautiful because the actor showed all kinds of things with the puppets", said **Dimitrije**.

"I liked his costume, and in the end, he did all the dances that the puppets did, too. It was great how he did everything without anyone's help and really made an effort about it all", said **Tea**.

SIX LITTLE PENGUINS

"I liked their language. I understood everything, even though it was in Bulgarian. I really liked the show and the actors acted very nicely", said **Bogdan**.

"It was excellent. I liked it best how the penguins travelled to different places and met other animals", said **Lana**.

"The show was really nice. I liked it best when the little penguins got scared of the polar bear, but then realized he is not scary and got to love him", concluded **Tea**.

"I liked the show because the actors acted well with the large number of puppets. I liked the point of the show - that we should not judge people at first sight, but should talk to them and play and get to know them", concluded **Veljko**.

"The show was nice and instructive and I like how the actors used puppets to act out animals, I particularly liked the polar bear puppet", said **Dimitrije**.



„CIRKUS”

Tara: „Predstava mi je bila jako lepa i zanimljiva. Najviše mi se dopala cirkuska tačka kada su nastupale kuce.”

Anja: „Sve mi se jako svidelo, lutke posebno. Gledala sam skoro sve predstave na festivalu i ova mi je bila najbolja.”

Lena: „Najviše mi se dopao meda na lopti, koji je vozao kao neku klackalicu. Pravi meda to ne bi mogao da radi.”

Talija: „Predstava je bila lepa. Najbolja su mi bile dva klovna voditelja. Bili su baš smešni i zabavni. Volela bih ponovo da gledam ovu predstavu.”

Lara: „Jako mi se svidela predstava, bila je jako zanimljiva. Dopali su mi se mađioničarski trikovi i volela bih da naučim i ja poneki trik. Sigurno su i glumci puno vežbali da nauče sve te trikove.”

Ema: „Super je bilo! Volela bih češće da dolazim u pozorište kada bi bilo više predstava.”



CVRČAK I MRAV

Aleksa: „Cvrčak i mravi su mi se najviše svideli. Cvrčak jer je lepo svirao, a mravi jer su bili vredni.”

Elena: „Cvrčak je imao lepo svetlucavo odelenje, lepo je svirao, pevao i igrao. I bubamara je bila lepa jer donosi sreću.”

Dunja: „Dopala mi se predstava jer ima lepe poruke da treba da budemo vredni, da mislimo na budućnost i da pomažemo prijateljima.”

Jakša: „Jako mi se dopala predstava. Pogleđao sam sve predstave na festivalu i sve su bile odlične. Ne mogu da se odlučim koja mi je bila najbolja.”

Sofija: „Super je bila predstava. Sve mi se jako svidelo, a najviše kad je mrav na kraju plesao i kada je padaо sneg.”

Vera: „Odlična je predstava. Mrav je jako lepo plesao i kućice su im baš lepe. Naučila sam da se ne baca smeće.”



CIRCUS

Tara: "I found the show very nice and interesting. The best part was the circus act when the doggies performed."

Anja: "I liked it all, especially the puppets. I saw almost all the shows at the festival, and this one was the best."

Lena: "I liked the bear on a ball best, riding it like a see-saw. A real bear couldn't do this."

Talija: "The show was nice. The two host clowns were the best. They were hilarious and fun. I would like to see this show again."

Lara: "I really liked the show, it was very interesting. I liked the magic tricks and I would also like to learn some tricks. The actors must have practised a lot to learn all those tricks."

Ema: "It was great! I would love to come to the theatre more often if there were more shows."



THE ANT AND THE CRICKET

Aleksa: "I liked the ants and the cricket the most. The cricket because he played nicely, and the ants because they were hard-working."

Elena: "The cricket had a nice shiny suit and was good at playing, singing and dancing. The ladybird was also nice because she brings luck."

Dunja: "I liked the show because it has a nice message that we should work hard, think of the future and help our friends."

Jakša: "I really liked the show. I saw all the shows in the festival and all of them were excellent. I can't decide which one was the best."

Sofija: "The show was great. I loved it all so much, and most of all when the ant danced in the end and when it was snowing."

Vera: "The show is excellent. The ant danced very nicely and their houses are really nice. I learned not to throw away rubbish".



UMETNICI I GOSTI O FESTIVALU, POZORIŠTU, DECI, EKOLOGIJI, GRADU DOMAĆINU... I SEVAPU



Janko Šnajder

umetnički direktor Lutkarskog pozorišta „Bela Kover“ iz Segedina:

„Drago nam je da smo došli na ovaj festival sa našim zabavnim Kuflima i mađarskim kratkim pričama. Pvi put smo u Somboru, imali smo vremena da prošetamo i grad je prelep. Jako nam se dopada ideja samog festivala i lepo je da tako nešto postoji“, istakao je umetnički direktor lutkarskog pozorišta iz Segedina, Janko Šnajder je još dodao: „Podjednako je važno da imamo i mentalno zdravu decu i zdravu prirodu. U Segedinu, za svaku premijeru zasadimo po jedno drvo. U škola-ma je jako puno dece i važno je da sami vide ovu akciju. Ideja da se kroz pozorište uvežu ekologija i obrazovanje je apsolutno sjajna i želim da uputim organizatorima jednu veliku čestitku.“



Tatjana Grganović

umetnička direktorka „Dječijeg kazališta Branka Mihaljevića“:

„Ovo mi je, moram priznati, jedna sjajna ideja. Kad sam čitala o festivalu, stekla sam dojam da je ovo jedinstven festival po načinu na koji komunicira i sa decom, i sa roditeljima, i sa kazalištima, i sa zajednicom u koju dolazi, budući da znam da je svake godine u drugom gradu.“

Dakle, fantastična ideja da ste uključili i roditelje i djecu kako biste napravili nešto što je važno za cijelu zajednicu. To što oni moraju skupiti 5 limenki kako bi dobili alukoin meni je super. Jutros su bile kolege sa Radio-Osijeka u našem dječjem kazalištu. I ja sam im sa oduševljenjem pričala o vašem Li-menu, Limenkica bazaru, o predstavama koje do ovde imate iz cijelog svijeta. Meni je to fantastična ideja.

Djeca jako vole maštati, vole nešto što im pobuduje neki njihov interes, i kod njih nema prevare. Mi to znamo i u našem kazalištu. Predstava je za njih ili dobra ili nije, uvek nam kažu iskreno ono što misle, pa tako vjerujem da će i na ovom festivalu oni iskazati svoje mišljenje. Rekli ste da imate i male kritičare, pa ako im se svidi ono što ste im ponudili, pohvalit će vas, ako ne, reći će vam. Nadam se da će im se i naša predstava svidjeti.

Mislim da je LTF festival koji je ponudio drugačiji način razmišljanja i koji će ostaviti nekakav trag i bolji svijet našoj djeci.“



Schneider Jankó

Art Director of the Kövér Béla Puppet Theatre from Szeged:

“We are happy to have come to this festival with our fun Kuflis and Hungarian short stories. This is our first time in Sombor, we had time for a walk, and the town is beautiful. We really love the idea of the festival itself, and it is nice that something like this exists”, noted the Art Director of the Puppet Theatre in Szeged, Schneider Jankó, adding: “It is equally important to have mentally healthy children and healthy nature. In Szeged, for each opening night, we plant a tree. There are a lot of children in schools and it is important that they see this activity. The idea to connect ecology and education through theatre is absolutely great and I really want to congratulate the organizers.”

Tatjana Grganović

Artistic Director of Branka Mihaljević Children's Theatre:

“I have to admit this is a great idea. When I read about it, I got the impression that this is a unique festival in the way it communicates with children, their parents, the theatres, and the community it comes into, as I know that it is in a different city each year.

So it is a fantastic idea to involve both parents and children to create something important for the entire community. I find the fact they need to collect five cans to get an alucoin great. This morning we had colleagues from Radio Osijek in our children's theatre. I was excited to tell them about your Canman, the Can Bazaar, the shows you have here from around the world. I find this a fantastic idea.

“Children like to daydream a lot, they love everything that arouses their interest, and there is no deceit with them. We also know this in our theatre. For them, a show is either good or not, they always honestly say what they think, and so I believe that in this festival they will also express their opinion. You said you also have little critics, so if they like what you offered, they will praise you, if not, they will tell you. We hope they like our show, too.

“I think the CTF is a festival that offers a different way of thinking and it will leave a trace and a better world for our children.”

THE ARTISTS AND GUESTS ABOUT THE FESTIVAL, THEATRE, CHILDREN, ECOLOGY, THE HOST CITY... AND SEVAP

Gordan Marijanov

glumac „Dječjeg kazališta Branka Mihaljevića iz Osijeka”:

„Predstava poručuje deci da se vrate nekim stariim stvarima koje smo mi kao deca slušali, radili, učili, čitali, a koje su se danas, u neko moderno doba, zaboravile, a to je pričanje i čitanje bajki i maštanje. Mi upravo kroz likove iz određenih bajki učimo decu da ipak svet mašte može puno više nego što to mogu možda neke stvari na koje smo danas navikli. Inače, festival je odličan! Svaka čast na ideji, na inicijativi! Puno je ovde kreativnih i originalnih stvari kao što su na primer alukoini. Festival se poklapa i sa temom naše predstave, a to je da vratimo malo vreme unazad i posvetimo se mnoštvu zanimljivijih i korisnih stvari na koje smo možda malo i zaboravili.



Gordan Marijanov

actor at the Branka Mihaljević Children's Theatre in Osijek:

“The show sends a message to children to return to some of the old things we as children listened to, did, learned, read, that have been forgotten today, in this modern age: telling and reading fairy tales and daydreaming. It is precisely through characters from certain fairy tales that we teach children that the world of the imagination can do much more than perhaps some things we are used to today. By the way, the festival is excellent! Good job on the idea, the initiative!

There are many creative and original things here, such as the alucoins.

The festival also fits into the theme of our show, to turn time back a bit and dedicate ourselves to lots of interesting and useful things that we may have forgotten somewhat.

Marko Marković

glumac pozorišta „Čarapa” iz Beograda:

„Pozorište koje se završava kada se završi poslednja scena nije dovoljno dobro. Ono koje je sveobuhvatno, koje svoju poruku šalje dalje od granica scene, jeste pozorište kome treba težiti. Ako deca još dugo nakon predstave pričaju o onome što su videla, to je ono pozorište o kome vredi pričati... Ako prestanemo da sanjamo, mislim da je svrha života apsolutno izgubljena. A svi mi koji smo deo ovog „pokreta“ ISKRENO I POŠTENO ZA KLINCE I KLINEZZE, mi moramo da budemo talas koji raste na jednoj divnoj ideji i tako idemo dalje. E sad, dokle ćemo imati snage da se kotrljamo po ovim stenama, videćemo. Nadam se, do otvorenog mora.

Ne verujem da zdrava deca mogu da rastu u nezdravoj sredini. Isto tako ne verujem da zdravu prirodnu sredinu mogu sačuvati deca koja nisu sačuvana od raznih zala kojima su okružena. A pozorišta za deču potrebna su kao i kupatila u stanovima i kućama – njih nikad dovoljno! Uvek je gužva i uvek je preka potreba, pa je bolje da ih je što više.

Reciklaža bi trebalo da bude obaveza, kao što je obavezna lična higijena. Možemo da ih naučimo kroz igru i da im prebacimo tu obavezu u igranje pa da postane jedan prirođan tok. Mislim da je to samo stvar discipline i malo nesobičnosti sa naše strane.”



Marko Marković

actor of the Čarapa Theatre from Belgrade:

“A theatre that ends when the last scene ends is not good enough. One that is comprehensive, that sends its message beyond the borders of the stage, is a theatre we should strive for. If children talk about what they have seen long after the show, then that is theatre worth talking about... If we stop dreaming, I think the purpose of life is completely lost. And all of us who are part of this “movement” of HONESTY AND FAIRNESS FOR THE KIDS, we have to be

a wave that grows on a wonderful idea and moves forward. Now, if you ask me how much energy we will have to roll over these rocks, we'll see. I hope we go all the way to the open sea.

I don't believe healthy children can grow in an unhealthy environment. I also don't think that a healthy environment can be preserved by children who were not preserved from the different evils they are surrounded by. And theatres for children are as necessary as bathrooms in apartments and houses - never enough! There is always a crowd and always a dire need, so the more the better.

Recycling should be an obligation, just like mandatory personal hygiene. We can teach them through play and to turn this obligation into a game, so it becomes natural. I think it is only a matter of discipline and a bit of selflessness on our side.”



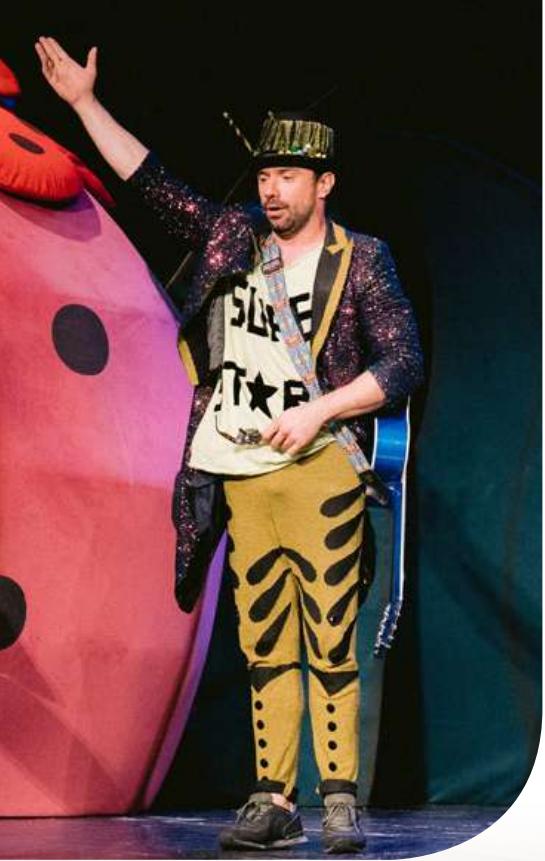
BUDUĆNOST NA DELU

NIS SAKUPIO LIMENKE KAO POKLON ĐACIMA ČETVRTACIMA!

Kompanija NIS, kao društveno odgovorno preduzeće, prepoznala je vrednosti koje promoviše „Limenka-teatar fest“ i finansijski je podržala održavanje festivala u Somboru. Takođe, na prodajnim mestima NIS-a, nekoliko dana pred početak festivala, postavljene su kutije za odlažanje limenki i sva sakupljena ambalaža predata je na reciklažu i zamjenjena je za ulaznice za predstavu „Tri junaštva Kraljevića Marka“ dečijeg pozorišta „Čarapa“ iz Beograda, koju su đaci četvrtih razreda somborskih osnovnih škola pogledali 1. septembra kao divan poklon za uspešan početak školske godine!

NIS COLLECTED CANS AS A GIFT FOR FOURTH-GRADERS!

NIS, a socially responsible enterprise, recognized the values promoted by the Can Theatre Festival and supported the festival in Sombor financially. Furthermore, boxes for cans were set up at NIS sales points several days before the festival began, and all of the collected packaging was handed in for recycling and exchanged for tickets for the show Three Heroic Deeds of Prince Marko by the Čarapa Children's Theatre from Belgrade, seen by fourth grade students from primary schools in Sombor on 1 September as a wonderful gift for a successful start of the school year!



Luka Jovanović

„Pozorište Pepino“ iz Niša:

„Mi smo prvi put u Somboru, ali je ovo naše drugo učešće na „Limenka-teatar festu“. Utisci su fenomenalni isto kao i prvog puta. Publiku je divna, vidi se da ovom gradu nedostaje dečija scena i drag mi je što je odziv publike veliki za svaku predstavu. Ceo koncept festivala je odličan zato što učimo o ekologiji i recikliraju. U celom gradu se oseća festivalska atmosfera. Nadam se da se vidimo i sledeće godine.“



Luka Jovanović

Pepino Theatre from Niš:

“This is our first time in Sombor, but our second time participating in the Can Theatre Festival. The impressions are phenomenal, just like the first time. The audience is wonderful, we can see that this town lacks a children's stage and I am glad that the audience's response for each show was great. The entire concept of the festival is excellent, because we learn about ecology and recycling. You can feel the festival atmosphere throughout the entire town. I hope to see you again next year.”

Ismit Fazlić

direktor „Pozorišta mladih“ iz Sarajeva:

„Rado smo se odazvali pozivu i došli u ovako lep grad i prelep ambient Narodnog pozorišta „Sombor“. Sama koncepcija festivala je za svaku pohvalu, ideja je odlična. Videli ste, nakon našeg igranja, ta radost dece, to je naša hrana, nas kulturnih radnika, glumaca, to je nešto što nas ispunjava. Drago nam je da smo mogli predstaviti svoj rad i da smo deci koja nažalost nemaju često priliku da gledaju predstave za decu mogli ulepšati jedan dan i da su ona mogla uživati u magiji pozorišta.“



Ismit Fazlić

Director of Sarajevo Children's Theatre:

“We were glad to respond to the invitation and come to such a beautiful town and the gorgeous atmosphere of the Sombor National Theatre. The concept of the festival is to be praised; the idea is excellent. You have seen, after our performance, this joy in the children, this is what feeds us, us cultural workers, actors, this fills us up. We are glad to have been able to present our work and to make the day of these children who unfortunately don't have many opportunities to watch children's shows, and that they could enjoy the magic of theatre.”

Adis Bakrač

reditelj „Pozorišta mladih“ iz Sarajeva:

„Velika je odgovornost raditi predstave za decu. Živimo u čudnom vremenu, deca sve percipiraju drugačije nego odrasli, puno su brži nego mi. Po red likova, tempa, ritma, priče, postoji i edukacijska crta koja je jako bitna, jer mi na određen način edukujemo publiku da dolaze u pozorište i kad odrastu. Smatram da je „Limenka-teatar fest“ izuzetno važan projekat i nadam se da ćemo se družiti i naredne godine.“



Adis Bakrač

Play Director at Sarajevo Children's Theatre:

“It is a great responsibility doing shows for children. We live in strange times, children perceive everything differently from adults, they are much quicker than us. In addition to the characters, the tempo, rhythm, story, there is an educational thread that is very important, because in a way we are educating the audience to also come to the theatre when they grow up. I believe that Can Theatre Festival is a very important project and I hope to see you again next year.”



Ivana Vukićević

glumica „Dječjeg kazališta Branka Mihaljevića“ iz Osijeka:

„Uvek je vreme za bajku! Ova predstava baš govori o tome da je uvek pravo vreme za bajku. Lik koji ja igram zapravo otkrije da, nakon što se dugo godina više nije igrala i maštala, i dalje ima želju za igrom i maštanjem, i to uz pomoć lika koji je tek upoznala. Mi baš imamo razvijenu kulturu odlazaka u pozorište. Fokusirani smo na decu, vrtiće i škole, i slažemo repertoar po njima. Odmalena se deca odgajaju tako da znaju da vredi i da treba ići u pozorište.“



Ivana Vukićević

actress of the Branka Mihaljevića Children's Theatre in Osijek:

“It is always time for a fairy tale! This show speaks precisely about how it is always the right time for a fairy tale. In fact the character I play discovers that, after no longer playing or daydreaming for many years, she still has a desire to play and daydream, with the help of a character she just met. We really have a developed culture of visiting the theatre. We are focused on children, kindergartens and schools, and create our repertoire based on them. Children are brought up from early on knowing that it is worth it and that they should go to the theatre.”

Hose Navaro

„Hose Navaro pozorište“, UK/Peru:

„Meni je čast što sam došao u Srbiju, u Somboru i na ovaj fantastični pozorišni festival. Za mene će biti nezaboravan i mogao bih da izdvojam mnogo toga. Za početak, to kako funkcioniše cela organiјacija. Toliko je puno podrške, entuzijazma, efikasnosti, sve se dešava tako brzo i uz punu podršku učesnicima. Stvarno je divno raditi u takvoj atmosferi.

Druga stvar koju bih želeo da podvučem je to da je festival i obrazovni, ima jako puno dece, uključene su važne teme kao što su očuvanje planete i, jako važno, reciklaža. To što gledaoci dolaze i plaćaju ulaznice limenkama, što im omogućava ulazak u pozorište, čini da su pozitivno uključeni, a pri tome čiste prirodu i svoju sredinu. Reciklaža omogućava ponovnu upotrebu materijala i tako se stvara svest kod velikog broja dece i ljudi. To je fantastično. Ne verujem da ovaj festival i pristup imaju paralelu bilo gde. Mogu reći da je to originalno, jedinstveno i inspirativno. O ovome ću pričati na drugim festivalima. Fantastično je i to da su Sombor i pozorište podržali umetnost i kreativnost.

Druga činjenica je da je pozorište zaista lepo i da je uvek bilo puno, nikada nije nedostajala publika, tražila se karta više i tako posvećena publika je fantastična i svojevrstan uspeh za organizatore.

Program je zaista raznovrstan, dolazi iz različitih zemalja i divno je to što su uključene cele porodice, učitelji i celo društvo i svi su funkcionisali na isti način, svako je imao svoju ulogu.

Ovaj festival može da raste, ideja je brilljantna. Ja im želim sve najbolje. Ljudi su fantastični. Kompletan paket je perfektan. Dolazim iz planinskog dela Perua, gde živimo sa idejom očuvanja prirode... Nažalost, sve se remeti... Treba živeti dobro, a živeti dobro znači da moramo biti odgovorni da ono što uzimamo od prirode mora i da se vraća. Fantastično je naći tu istu filozofiju na ovom festivalu. Još jednom veliko hvala. Ovo nije bio posao za jednu osobu, ovo je zadivljujući tim i ja se zaista divim onome što su postigli.

Vidimo se ponovo!



José Navarro

José Navarro Theatre, UK/Peru:

“It is an honour for me to have come to Serbia, to Sombor, and to this amazing theatre festival. It will be unforgettable for me, and I could note so many things. First of all, how the entire organization functions. There is so much support, enthusiasm, efficiency, everything happens so fast and with full support for the participants. It is truly wonderful to work in such an atmosphere.

“The second thing I would like to underline is that the festival is also educational, there are a lot of children, it involves important topics, such as preserving the planet, and really importantly, recycling. The fact that viewers come and pay for the tickets with cans, allowing them to enter the theatre, makes them positively involved, while at the same time they are cleaning nature and their environment. Recycling enables the reuse of material and thus creates awareness among many children and people. This is fantastic. I don't believe this festival and approach are paralleled anywhere, I can say this is original, unique, and inspiring. I will talk about this at other festivals. It is also fantastic that Sombor and the theatre support art and creativity.

Another fact is that the theatre is truly beautiful and always full, never lacking audience, it was always sold out and such a dedicated audience is fantastic and in itself a success for the organizers.

“The programme is truly diverse, coming from different countries, and it is wonderful that it involves entire families, teachers and the entire community, and everyone functioned the same, everyone had their role.

“This festival can grow, the idea is brilliant. I wish them all the best. The people are amazing. The entire package is perfect. I come from the mountainous part of Peru, where we live with the idea of preserving nature... Unfortunately, everything is being disturbed... We should live well, and living well means being responsible for returning what we take from nature. It is fantastic to find the same philosophy at this festival. Once again, thank you so much. This was not a job for one person, this is an amazing team, and I am truly in awe of what they have achieved.

“See you again!”

Ivana i Goran (uglas):

„Prvi put smo u Somboru. Grad je prelep, puno je zelenila, dogovorili smo se da ćemo nakon festivala doći jedan dan na izlet ovde. Malo podseća na Osijek, ali ima više zelenila i veoma nam se dopada.“

Ivana and Goran (as one):

“It is our first time in Sombor. The town is beautiful, lots of greenery, we made a deal to come here for a picnic after the festival. It reminds us a bit of Osijek, but there is more greenery and we really like it.”





Silvana Petrova i Angel Kale

glumci „Ilkova teatar“ iz Sofije:

„Sombor je mnogo lep grad i oduševljeni smo gradskom arhitekturom, ali i čuvenim somborskim pozorištem, koje nas je mnogo podsetilo na bugarski „Narodni teatar“ u Sofiji. Publiku je bila odlična i bilo nam je zadovoljstvo da igramo na ovoj sceni. Jako je važno ispravno vaspitavati decu i učiti ih da recikliraju. Evo, mi nismo znali da limenke mogu da se recikliraju toliko mnogo puta, tako da smo i mi ovde sada nešto novo naučili. Veoma je lepo što su na ovaj način povezane važne teme sa umetnošću. S jedne strane vidite gomilu smeća, a onda na drugačiji način naučite kako da ga ne bude i šta sve ono može da postane, a sve to u kombinaciji sa umetnošću.“

Ovu predstavu gledao je sa svojom porodicom i Nj. E. g. Petko Dojkov, ambasador Republike Bugarske u Republici Srbiji, koji se rado odazvao na poziv organizatora da prihvati „Limenka-teatar festu“.

„Prvi put sam u Somboru. Dve i po godine sam u Srbiji, ali sam prvi put posjetio ovaj lepi grad i upoznao se sa festivalom. Želim da kažem da je ovo divna inicijativa i da pozdravim organizatore i sve koji rade na njoj zato što je rezultat velik. Danas moramo da znamo kako podučavamo decu, kojim putem idu i iz te perspective mislim da je ovo genijalno.

Ja se još jednom zahvaljujem na mogućnosti da saznam za ovu inicijativu koja je velika, želim svima uspeh i uveren sam da postiže rezultate. Ako me pitate da li ovaj festival može da se preseli i u Bugarsku, mislim da moramo da uradimo sve što možemo da napravimo jednu probu. Ja sam spreman. Deca u Bugarskoj, Srbiji, Turskoj su deca. Ona moraju da uče da slušaju roditelje, ali moraju i da znaju šta je to ekologija i šta je kultura.

Drago mi je što na festivalu imate i pozorište iz Bugarske, to je saradnja među komšijama, Bugarske i Srbije. I draga mi je što deca ovde imaju priliku da vide pozorište iz Bugarske. To je ono što se u diplomatskoj zoni „people to people“, kontakti ljudi sa ljudima.

Još jednom hvala na pozivu i mogućnosti da vas posetim. Želim uspeh svima, organizatorima, učesnicima, i... vidimo se još i u Bugarskoj!

Silvana Petrova and Angel Kale,

actors at Ilkova Theatre from Sofia:

“Sombor is a very beautiful town and we are enthralled by the town architecture, as well as the renowned Sombor Theatre, reminding us a lot of the Bulgarian National Theatre in Sofia. The audience was excellent and it was a pleasure to perform on this stage. It is very important to raise children properly and teach them to recycle. We did not know that cans can be recycled so many times, so even we learned something new here today. It is very nice that this connects important topics with art. On the one hand you see piles of garbage, and then you learn in a different way how to eliminate it and what it can become, all this combined with art.”

This show was also attended with his family by H. E. Mr Petko Dojkov, Bulgarian Ambassador to Serbia, who was glad to respond to the invitation of the organizers to attend the Can Theatre Festival.

“This is my first time in Sombor. I have been in Serbia for two and a half years, but this is the first time to visit this beautiful town and get to know the festival. I want to say that this is a wonderful initiative and I want to praise the organizers and all those working on it, because the result is immense. Today we have to know how to teach children, to guide them on the right path, and from this perspective I think this is ingenious.

“I would once again like to thank you for the opportunity to learn about this great initiative, I wish everyone success and I am certain that it is achieving results. If you were to ask me whether this festival can also move to Bulgaria, I think we have to do everything we can to test this. I am ready. Children in Bulgaria, Serbia, Turkey, they are all children. They have to learn to listen to their parents, but also have to know what ecology and culture are.

“I am glad that your festival has a theatre from Bulgaria, this is cooperation between neighbours, Bulgaria and Serbia. And I am glad that the children here have an opportunity to see a theatre from Bulgaria. This is what in diplomacy we call “people to people” contact.

Thank you once again for the invitation and opportunity to visit you. I wish for success for everyone, the organizers, participants, and... See you in Bulgaria, too!“

LIMENKA TEATAR FEST

www.limenkateatarfest.rs



Katerina Ilkova

professor u „Ilkova teatru”, Sofija:

„Imam svoj teatar koji se zove „Ilkova teatar” zato što se nekako istorijski poklopilo da se zove po meni. Igramo predstave samo za decu. Ovaj festival nas je oduševio svojom temom i zato smo želeli da budemo ovde. Prijavili smo se, na našu sreću organizator nas je pozvao. Teme su deca, ekologija, obrazovanje i ovo što rade organizatori je prelep, ne samo lepo, već je neverovatno kako je sve dobro osmišljeno. Deca se brinu o ekologiji, o čistoći, a upravo zbog toga dolaze u pozorište potpuno besplatno i mogu da gledaju bilo koju predstavu na festivalu. Sve je prelep, posebno me oduševljava ideja da dece i pozorišta nikada nije dosta. To je toliko lepo i zbog toga sam presrećna što smo moja ekipa i ja deo te inicijative. Učestvujemo sa predstavom koja takođe ima ekološku temu „Šest malih pingvina” bugarskog pisca Borisa Aprilova i u njoj se ne govori samo o prirodi i ekološkoj sredini, već i o čistim dušama i o prijateljstvu. Veoma se radujem što smo ovde, sreli smo neverovatne ljude, gledali smo neverovatne predstave i želim sve najlepše festivalu sada i zauvek.”



Katerina Ilkova

Professor at Ilkova Theatre, Sofia:

“I have my theatre, called Ilkova theatre, because it historically happened that it was named after me. We only play children's shows. We found this festival enchanting with its topic, and that is why we wanted to be here. We applied, and to our joy, the organizer invited us. The topics are children, ecology, education, and what the organizers are doing is wonderful, not just beautiful, but also incredible how well designed it all is.

Children care for the environment, about cleanliness, and precisely because of that they can come to the theatre for free and watch all of the shows at the festival. It is all wonderful, and I particularly love the idea that there is never enough children and theatre. This is so nice, and this is why I am overjoyed that my team and I are part of this initiative. We are participating with a show that also has an environmental topic, Six Little Penguins by the Bulgarian writer Boris Aprilov, and it talks not only about nature and the environment, but also pure souls and friendship. I am very happy to be here, we met amazing people, watched incredible shows, and I wish all the best for the festival now and forever.”

Emine Nilufer Pembecioglu

professor, Univerzitet u Istambulu, specijalni gost festivala:

„Moja specijalizacija su deca i komunikacija i smatram da je ova aktivnost vrlo važna, kao i ova cela ideja. Zahvaljujem organizatorima što sam u to uključena.

Ne znam da li zbog posvećenosti učitelja, brige roditelja ili posvećenosti daka postoji neka magija u vazduhu zbog ovog festivala, jer oni svi žele da učestvuju u njemu. Jer, niko ne može biti prisiljen da bude deo pozorišta, a ovde je prisutna neka energija. Iako je napolju lepo avgustovsko sunce, oni svi više vole da sede u pozorištu, u mraku, i prisustvuju nečemu za šta, možda, ranije i nisu imali priliku.

Ova ideja je inovacija, iskustvo koje svi dele. Viđela sam tokom srećne dece koja su aplaudirala, uživikivala, učestvovala u akciji na pozornici. Mislim da je ovo, zaista, čudo. Jer svi uživaju u istoj stvari, u isto vreme. Ali, takođe, osećaju i odgovornost da dođu zato što su sakupljali limenke i donosili ih da ih recikliraju. Ovo nam pokazuje koliko su ta deca, takođe, posvećena. To ne zavisi samo od organizatora i učitelja, na neki način, ovo je i vrsta društvene izgradnje i integracije u inovacije.

U stvari, ovo je mesto na kome se susreću novo i staro, a deca popunjavaju taj međuprostor. Ovo su deca nove generacije, digitalne, a ovde se ponovo sreću sa lutkama, poput starijih generacija.

Ovo je zaista važno mesto, integracija generacija, ponovnog stvaranja tog tkiva, osećanja, emocija.

I ja zaista čestitam ljudima koji su uložili trud i vreme u ovaj događaj. Toliko je lepo biti u Somboru. Ali je važno i to da neka deca nikada nisu bila u pozorištu i nisu iskusila ovakve događaje. Verujem da niko od njih neće zaboraviti kako su uživali u svemu.

Uvek ću vas pamtiti kao organizatore, kao glumce, lutkare i pozorište.

Biće ovo novi prilaz lutkarskom pozorištu i možete biti ponosni na vaš događaj. Hvala što ste mi omogućili da budem njegov deo.”



Emine Nilufer Pembecioglu

Professor, University of Istanbul, special guest of the festival:

“My speciality is children and communication, and I believe this activity is very important, as well as this entire idea. I want to thank the organizers for being involved in this.

“I don't know whether it is the dedication of the teachers, care of the parents, or dedication of the students, but there is a kind of magic in the air because of this festival, as they all want to participate in it. Because, nobody can be forced to be part of a theatre, there is a kind of energy present here. Although outside we have the beautiful August sun, they all prefer to sit in the dark theatre and attend something they, perhaps, had no chance to see before.

This idea is innovative, an experience shared by all. I have seen so many happy children, applauding, shouting, participating in the action on stage. I truly think this is a miracle. Because everyone is enjoying the same thing, at the same time. But also, they feel a responsibility to come, because they collected the cans and brought them in for recycling. This shows us how these children are also dedicated. This does not depend only on the organizers and teachers, in a way, this is also a form of social development and integration in innovation.

In fact, this is a place where the old and the new meet, and children are filling the space in between. These are children from a new generation, a digital one, and now once again they encounter puppets, like older generations.

This is a truly important place, the integration of generations, the recreation of this fibre, feelings, emotions.

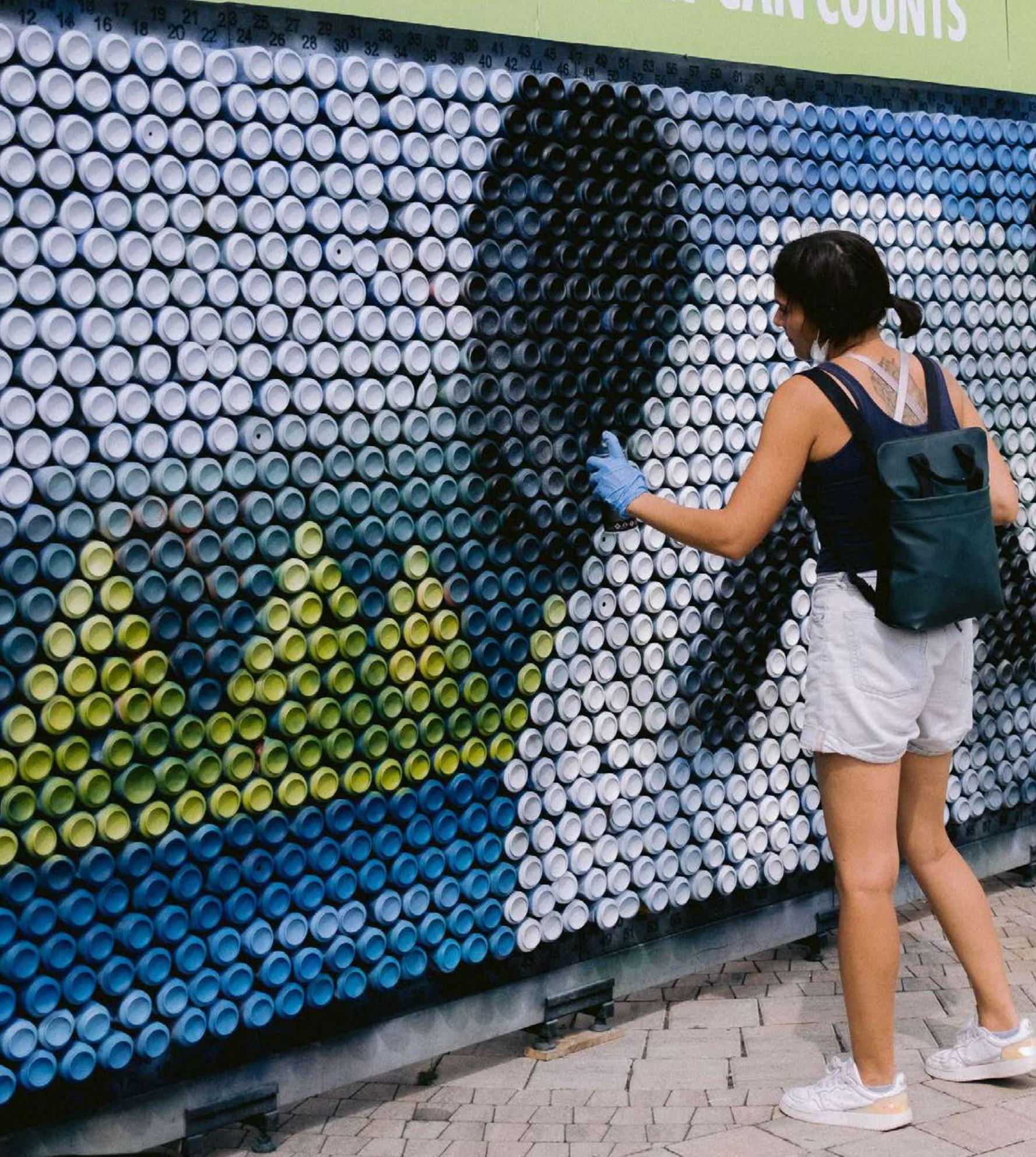
And I truly want to congratulate the people who have invested their effort and time in this event. It is so nice to be in Sombor. But it is also important that some of the children have never been to a theatre or experienced these kinds of events. I believe none of them will forget how they enjoyed it all.

I will always remember you as organizers, as actors, puppeteers, and the theatre.

“This will be a new approach to puppet theatre, and you can be proud of your event. Thank you for making it possible for me to be part of it.”

recycle

EVERY CAN COUNTS



ZAJEDNIČKI DO CILJA

Celu akciju recikliranja uključila se i Policijska uprava Sombor. Da mladi policijski nisu samo čuvari reda i mira, i da nisu strogi, pokazali su deci tako što su zajedno sa njima i sa Limenim čovekom presovali limenke u mašini za sabijanje limenki. Za uspešno obavljen zadatku mališani su ponosno i rado „bacili pet“ policijcu i Limenom. A sve pod motom: **Sve što recikliraš danas, računaće se sutra.**

Jedno je sigurno, posle „LIMENKA-TEATRA FESTA“ Sombor je postao čistiji grad.

Uspeli su u tome upravo mali Somborci sa svojim roditeljima, nastavnicima i rođacima i stvorili još jednu magiju porodičnog druženja i postizanja zajedničkog cilja kroz učenje važne lekcije – reciklaže i čuvanja planete, ali i uverili se da je „Limenka-teatar fest“ mesto na kome reciklirani materijal dobija pozorišni smisao.

Sjajna vest je da je ovogodišnji „Limenka-teatar fest“ uspeo da sakupi preko 40.000

limenki za reciklažu. Na festivalu je iskorišćeno 7650 alukoina i podeljeno blizu 1260 knjiga i 4000 edukativnih predmeta i razglednica na Limenkica bazaru.

Bravo!

Organizatori su se na kraju „LIMENKA-TEATAR FESTA“ odjavili, za ovu godinu, rečima:

‘Limenka-teatar fest’ naučio nas je da se **limenka može reciklirati neograničen broj puta**, kao i da **dobre ideje i iskren trud pokreću ljude**. Nastavljamo da čuvamo vodu, vazduh i zemlju. Da čuvamo jedni druge, da štedimo energiju. Da recikliramo i sakupljamo limenke, jer nas čeka sledeći ‘Limenka-teatar fest’ 2024. godine! Do narednog druženja, odjavljujemo se uz slogan festivala:

DECE I POZORIŠTA NIKAD DOSTA

TOGETHER TO THE GOAL

he Sombor Police also joined all the recycling activities. The young police officers showed that they are not only keepers of public order and that they are not strict, by pressing cans in the pressing machine together with the children and Canman. For a job well done, the kids were proud and glad to high-five both the police officers and Canman. All under the motto: **Anything you recycle today, will count for tomorrow.**

One thing is certain, after the Can Theatre Festival Sombor became a cleaner town.

This was a success achieved precisely by the youngest citizens of Sombor with their parents, teachers and relatives, recreating the magic of family gatherings and achieving a common goal through learning an important lesson - recycling and preserving the planet, but also learning that the **Can Theatre Festival is a place where recycled material gains meaning in theatre.**

The wonderful news is that this year's Can Theatre Festival managed to collect over 40,000

cans for recycling. There were 7,650 alucoins used at the festival, and nearly 1,260 books and 4,000 educational objects and postcards were handed out at the Can Bazaar.

Good job!

At the end of the Can Theatre Festival the organizers signed off with the words:

‘Can Theatre Fest’ taught us that a **can may be recycled an unlimited number of times**, and that **good ideas and honest effort motivate people**. We continue to preserve water, air, and the soil. To preserve one another, to save energy. To recycle and collect cans, as we look forward to the next Can Theatre Festival in 2024! Until our next meeting we are signing off with the festival slogan:

NEVER ENOUGH CHILDREN AND THEATRE





A KAD SE FESTIVAL ZAVRŠIO I UTISCI SE SUMIRALI...

Pošto su se vratili u svoje gradove i svoja pozorišta, gosti festivala poslali su i ove poruke koje će organizatorima „Limenka-teatar festa“ biti putokazi i podrška za treći po redu festival 2024. godine, koji i nije tako daleko.

Katerina Ilkova, Sofija

„Zove se 'Limenka-teatar fest'. Šta se u stvari krije iza tog imena – ogromna energija koju pokreću tri veličanstvena cilja, utkana u jednom – očuvanje prirode, obrazovanje i pozorište za decu. Pod motoom 'Dece i pozorište nikada dosta' mi gosti i učesnici festivala, zajedno sa građanima Sombora, pet dana smo danonoćno bili u centru euforije koju je stvarao 'Limenka-teatar fest'. Skoro sva deca iz Sombora takmičila su se da sakupe i donesu koliko god mogu više korišćenih limenki, jer su na taj način dobijala mogućnost da prisustvuju pozorišnim predstavama ili da izaberu neku knjigu. I roditelji su učestvovali u svemu. A pozorišne predstave su bile iz različitih delova sveta. Tako smo postali svedoci nacionalnih osobenosti i estetskih promišljanja, u isto vreme uspostavljajući internacionalna prijateljstva. I najvažnije – svi smo bili i svedoci, ali i učesnici nekoliko dobrih dela. Da, možemo! Svi zajedno možemo da uz pomoć pozorišta očistimo prirodu i da vaspitamo decu u duhu odgovornosti prema svojoj budućnosti. Hvala ti, 'Limenka-teatar fest'.“

Hose Navaro, London/Peru

„'Limenka-teatar fest' je predstavio mnoge međunarodne kompanije, kao i domaća dečija pozorišta. Festival je mudro i na originalan način preneo i artikulisao koncept lutkarske predstave, obrazovnog dometa, reciklaže, očuvanja i održavanja ekološke ravnoteže prirode.“

Organizatori su temeljno pripremili uslove za vođenje festivala na efikasan i prijatan način. Od dolaska osećao sam se veoma dobrodošlo, upoznao sam ekipu festivala i druge učesnike sa kojima sam imao priliku da razmenim mišljenja i vežbam veštine vezane za pozorište lutaka.

Bilo je fantastično videti decu i porodice uključene u događaje kao što su festivalska parada, pripozorišne predstave su bile iz različitih delova sveta. Tako smo postali svedoci nacionalnih osobenosti i estetskih promišljanja, u isto vreme uspostavljajući internacionalna prijateljstva. I najvažnije – svi smo bili i svedoci, ali i učesnici nekoliko dobrih dela. Da, možemo! Svi zajedno možemo da uz pomoć pozorišta očistimo prirodu i da vaspitamo decu u duhu odgovornosti prema svojoj budućnosti. Hvala ti, 'Limenka-teatar fest'.“

Domaćin festivala je bio veoma velikodušan i pružio je svu neophodnu pomoć svim učesnicima. Imao sam priliku i da obiđem prelepi grad Sombor i saznam nešto više o njegovoj istoriji i običajima, srpskoj kuhinji, umetnosti, noćnom životu uz živu muziku, i bezbroj prilika za razmenu sa kolegama i novom generacijom praktičara umetnosti i kreativnih pristupa pitanjima performansa. Definitivno festival za pamćenje.“



AND ONCE THE FESTIVAL WAS OVER AND THE IMPRESSIONS WERE SUMMARIZED...

After returning to their towns and their theatres, the festival guests also sent these messages that will provide guidelines and support for the organizers of Can Theatre Festival for the third festival in the not-so-distant future of 2024.

Katerina Ilkova, Sofia

"It is called Can Theatre Festival. What actually hides behind that name - an immense energy driven by three amazing goals, woven into one - nature preservation, education, and children's theatre. Under the motto 'Never enough children and theatre', we, the festival guests and participants, along with the people of Sombor, were daily and nightly at the centre of the euphoria created by the Can Theatre Festival. Nearly all of the children from Sombor competed in collecting and bringing in as many used cans as possible, as this gave them the opportunity of attending theatre plays or choosing a book. The parents also participated in all of this. And the plays were from across the world. Thus, we became witnesses to national specificities and aesthetic thought, at the same time establishing international friendships. And most importantly - we all bore witness, but also participated in several good deeds. Yes, we can! All of us together can use theatre to clean nature and educate children in the spirit of being responsible for our future. Thank you, Can Theatre Festival."

José Navarro, London/Peru

"The Can Theatre Festival presented many international companies, and local children's theatres. The festival managed to transmit and articulate, in a wise and original way, the concept of a puppet show, the educational reach, recycling, preservation and maintenance of the environmental balance of nature."

"The organizers were thorough in preparing the conditions for running the festival in an efficient and pleasant way. From my arrival I felt very welcome, I met the festival team and other participants with whom I could exchange opinions and practice skills related to puppet theatre.

"It was amazing to see children and families involved in the events such as the festival parade, the sight of the audience coming in with cans to secure tickets for the day's show, helping to recycle and thus becoming more aware of the issue of the environmental responsibility of all of us. This strong message was successfully backed up by the fact that the activities outside the festival were run by festival volunteers to secure tickets and objects of interest for the kids, made of recycled materials, and the daily number of visitors, as seen in the enormous number of collected cans exhibited on the theatre square, as strong evidence of the success of the festival, the packed audience for every show.

"The host of the festival was very generous and provided all the necessary assistance to all the participants. I had the opportunity to visit the beautiful town of Sombor and learn more about its history and customs, Serbian cuisine, art, night-life with live music, and innumerable opportunities for exchange with colleagues and a new generation of practitioners in arts and creative approaches to performance issues. Definitely a festival to remember."

I REČI ORGANIZATORA... AND A WORD FROM THE ORGANIZERS...

Glumica Valentina Pavličić

umetnička direktorka „Limenka-teatar festa”

„Postoji još ekoloških inicijativa u ovoj našoj Srbiji i dosta truda i entuzijazma. Naravno, nikada dovoljno, ali – za pohvalu. Takođe sam uverena i u to da je naša inicijativa, tako posebna i neobična, tokom poslednjih 14 godina, koliko kontinuirano traje, umnogome doprinela tome da deca znaju, bez mnogo razmišljanja, da odgovore na pitanje šta je reciklaža i čemu ona služi.

Mi, ljudi, stalno zaboravljamo da čovek nije potreban ostatku prirode, već je ona neophodna njemu. A stalno je uništavamo, zaboravljajući da smo jedno. Ja sam zagovornik teze da mnoga malih stvari čini jednu veliku. Da zaista, svako od nas, na dnevnom nivou, može i treba da učini samo jedan gest lepog vaspitanja – podigne papirič bačen na ulicu i smesti ga u kantu, zaustavi nečiju ruku koja krene da polomi granu ili iščupa cvet, ugasi motor automobila dok čeka na semaforu na nekoliko minuta, odloži reciklabirni otpad u stranu, zatvori slavinu da voda uzalud ne otiče... I to će biti 365 malih dobrih činjenja godišnje po jednom stanovniku planete. Na svakome od nas je da se čvrsto osvestimo koliko smo u problemu. A onda da ponizno, izvinjavajući se u sebi stalno Majčici Prirodi, mnogo pazimo šta radimo.

Mi čvrsto verujemo da nismo zakasnili. Da ne verujemo, ne bismo u ovaj projekat uključili blizu 80.000 dece i roditelja i prikupili million limenki. Svako od nas treba da dà svoj doprinos. Samo tako stvari mogu da se pomeraju ka boljem. Kada smo mi počinjali pre 13 godina, deca nisu umela da izgovore reč „reciklaža“. Danas oni mogu već da govore o tome bez zastoja. Deca upijaju dobre stvari kao sunđeri. Zaista, zaista će oni ovaj svet učiniti boljim mestom za život.

I, da. Nekada je pozorište samo glumilo, a danas i reciklira. **Zaključak je da dobre ideje i iskren trud ZAISTA pokreću ljude.** Napredujemo lagano svi. I roditelji i deca.”

Novica Pavličić

izvršni producent „Limenka-teatar festa”

„U dečjem pozorištu se deca uče pravim vrednostima, kako u životu, tako i u umetnosti. Kroz mnoštvo različitih tema deca odrastaju u pravu, ozbiljnu publiku i na specifičan način stiču i jedno šire, bolje, utemeljeno obrazovanje. Zato, roditelji, bez dileme, treba da pronađu vreme da dovedu svoju decu u pozorište. Jer, deca iskreno vole pozorište i uživaju u njemu, a dečija pozorišta imaju svoju ozbiljniju publiku.

Pozorišta za decu danas su kao tvrđava koja odoleva naletima digitalnih i svih drugih elektronskih medija. Napor i mnogih uemtnika koji se posvećuju odbrani te tvrđave su za svaku pohvalu.”

Actress Valentina Pavličić,

Art Director of the Can Theatre Festival

“There are several more environmental initiatives in our country of Serbia, and a lot of effort and enthusiasm. Of course, never enough but - deserving praise. I am also certain that our initiative, so special and unusual, during the last 14 years it has been around continuously, has contributed a lot to children knowing, without much thought, how to respond to the question of what recycling is and what it is for.

“We, people, always forget that the rest of nature does not need man, but man needs nature. And we constantly destroy it, forgetting that we are one. I advocate the idea that many small things make up a big thing. That truly all of us, at a daily level, can and should do just one gesture of good manners - pick up a piece of paper dropped on the street and put it in a rubbish bin, stop somebody from breaking a branch or picking a flower, turn off the car engine while idling at the traffic light, set recycled waste aside, close the tap to stop water going to waste... And this will be the 365 little good gestures per year per one citizen of the planet. It is up to each of us to become firmly aware how much of a problem we are facing. And then, with humility, apologizing in ourselves constantly to Mother Nature, to pay attention to what we are doing.

“We firmly believe it is not too late. If we didn't, we would not have involved nearly 80,000 children and parents in this project, collecting a million cans. Each of us needs to give their contribution. Only then can things start getting better. When we started 13 years ago, children couldn't even pronounce the word 'recycling'. Today, they can talk about it without faltering. Children soak up good things like sponges. Truly, truly, they will make this world a better place to live.

“And yes. Once upon a time, theatre was only for acting, today, it recycles, too. **The conclusion is that good ideas and honest effort REALLY motivate people.** We are all slowly making progress. Both parents and children.”

Novica Pavličić

Executive Producer of the Can Theatre Festival

“Children's theatre teaches kids true values, both in life and in art. Through many diverse topics children grow up into a real, serious audience and in a specific way gain a broader, better-founded education. This is why parents, without a doubt, need to find time to bring their children to the theatre. Because children truly love theatre and enjoy it, and children's theatres have their serious audience.

“Children's theatres today are like a fortress resisting the onslaught of digital and all other electronic media. The efforts of many artists dedicated to defending this fortress are to be praised.”



The festival will come and go, but the play will never end. A person who plays will always be able to bring this primordial and essential need into the light of day, on stage, in the street, in a field, anywhere...

To Vanja and Novica

Goran Lekić
Sombor, 2023

Vanji i Novici

Goran Lekić
Sombor, 2023.
godine

LIMENKA TEATAR FEST | CAN THEATER FEST

SOMBOR 2023



ORGANIZACIONI TIM „LIMENKA-TEATAR FESTA”

Direktor i izvršni producent: **Novica Pavličić**

Umetnički direktor: **Valentina Pavličić**

Selektor pozorišnog programa: **Ana Zdravković**

Kreativni direktor: **Predrag Vrhovski**

Koordinator: **Stela Jovanović**

PR: **Tamara Stojković**

Fotografije i kamera: **Vladimir Veličković**

Digitalni marketing: **Radmila Simeunović** i **Nataša Ristić**

Mladi aktivisti predprograma:
Sergej Bugarčić, Stanislava Miličević, Ana Butorac,
Jovana Grabež, Anja Volić, Miloš Volić, Vladislava Lekić,
Katarina Katanić, Vasilije Pavličić, Vanja Vrhovski

Li-men: **Dušan Pavlović**

Narodno pozorište Sombor

Udruzenje učitelja Sombor

„Limenka-teatar fest“ uspešno je završen i
zbog njihovog učešća:

Izдавачka kuća KLETT, DATA STATUS i ŠKOLA PLUS
poklonili su knjige i školski materijal.

Udruženje učitelja Sombora svesrdno je pomoglo realizaciji
„Limenka-teatar festa“, a poseban doprinos dali su Tanja Ugrizović,
Ružica Vukelić i Ljiljana Mudrinić.

Turistička organizacija grada Sombor i JKP Prostor

Narodno pozorište „Sombor“ je, kao divni domaćin, zasluzno što je
2900 mališana uživalo u bajkovitom svetu dečijih predstava u pravom
pozorištu u koje će se, sigurno je, još mnogo puta vraćati.

Hvala svim novim i starim priateljima dece,
pozorišta i svima nama zajedničke Planete.

Vidimo se ponovo!

Director and executive producer: **Novica Pavličić**

Art director: **Valentina Pavličić**

Selector of the theatrical programme: **Ana Zdravković**

Creative director: **Predrag Vrhovski**

Coordinator: **Stela Jovanović**

PR: **Tamara Stojković**

Photography and camera: **Vladimir Veličković**

Digital marketing: **Radmila Simeunović** and **Nataša Ristić**

Young activists in the preliminary programme:

Sergej Bugarčić, Stanislava Miličević, Ana Butorac,
Jovana Grabež, Anja Volić, Miloš Volić, Vladislava Lekić,
Katarina Katanić, Vasilije Pavličić, Vanja Vrhovski

Canman: **Dušan Pavlović**

National Theatre Sombor

Teachers' Association Sombor

The Can Theatre Festival was also completed successfully
due to the participation of:

KLETT Publishing Company, DATA STATUS and SCHOOL PLUS
gifted books and school supplies.

The Teachers' Association Sombor wholeheartedly helped the
implementation of Can Theatre Festival, with a particular contribution by
Tanja Ugrizović, Ružica Vukelić and Ljiljana Mudrinić.

Tourist Organization of the City of Sombor and Prostor public utility.

The National Theatre Sombor, as a wonderful host, is to be thanked for
2,900 kids enjoying the fairy-tale world of children's shows in real theatre
where they will surely be returning many times.

Thank you to all the new and old friends of children,
theatre, and our common planet.

See you again!

Najvažnije je imati prave prijatelje | The Most Important Thing Is to Have True Friends



DA LI STE ZNALI?

A

luminijum je hemijski element sa simbolom Al i atomskim brojem 13. Taj srebrnkaškobeli laki materijal je najzastupljeniji element i najčešći metal u Zemljinoj kori. Aluminijum ima mnogo prednosti u korišćenju: malu specifičnu težinu i otpornost na koroziju.

Aluminijum je u elementarnom stanju gotovo nemoguće naći. U prirodi se nalazi u kombinaciji sa preko 270 drugih minerala. Osnovna ruda za ekstrakovanje aluminijuma je boksit.

Reciklaža ovog obojenog metala je izuzetno značajna iz mnogo razloga, kao što je održivi razvoj, očuvanje životne sredine i ekonomske povoljnosti. Prednost reciklaže aluminijuma je mogućnost neograničenog recikliranja bez gubljenja svojstva i karakteristika.

PREDNOSTI RECIKLAŽE ALUMINIJUMA

Postoji mnogo razloga zašto je reciklaža aluminijuma značajna, a ovo su neki od njih:

✓ Ušteda energije

Reciklažom jedne limenke se štedi 95% energije potrebne za proizvodnju nove limenke.

Reciklažom jedne limenke se štedi električna energija koja je potrebna za napajanje jednog televizora tri sata. Dalje, reciklažom jedne tone aluminijuma se uštedi velika površina na deponijama (10 m^3), 6000 litara nafte i 14.000 kWh električne energije.

✓ Smanjenje emisije štetnih gasova

Reciklažom se smanjuje i emisija gasova staklene bašte, naročito ugljen-dioksida.

✓ Ekonomski koristi

Reciklaža aluminijuma je isplativa jer je vađenje ovog metala iz rude skupo, zagađuje životnu sredinu i troši značajnu količinu energije.

✓ Očuvanje životne sredine

Reciklažom aluminijuma se smanjuje potreba za rudarskim aktivnostima, a samim tim i zagađenje vode, vazduha i zemljišta. Proces oksidacije jedne aluminijumske limenke na deponiji traje 500 godina, tako da je reciklaža bitna i sa tog aspekta.

✓ Održivi razvoj

Budući da se potražnja za aluminijumom na godišnjem nivou povećava, reciklaža je neophodna zbog održivog razvoja i unapređenja cirkularne ekonomije.



KEEP
THE
CYCLE
GOING

METAL
∞
recycles
forever™



DID YOU KNOW?

A

luminium is a chemical element with the symbol Al and atomic number 13. This silvery-white light material is the most abundant element and most frequent metal in Earth's crust. Aluminium has many advantages in its use: low specific weight and resistance to corrosion.

Aluminium is nearly impossible to find in its elementary state. In nature it is found in combination with over 270 other minerals. The main ore for extracting aluminium is bauxite.

The recycling of this non-ferrous metal is extremely important for many reasons, such as sustainable development, preserving the environment, and economic effectiveness. The advantage to recycling aluminium is the possibility of unlimited recycling without loss of properties or characteristics.

ADVANTAGES OF ALUMINIUM RECYCLING

There are many reasons why recycling aluminium is important, these are some of them:

✓ Energy savings

Recycling one can saves 95% of the energy required to produce a new can.

Recycling one can saves electricity required to power a TV set for three hours. Furthermore, recycling one ton of aluminium saves large surface areas in landfills (10 m^3), 6,000 litres of oil, and 14,000 kWh of electricity.

✓ Reduction of harmful gas emissions

Recycling also reduces greenhouse gas emissions, particularly carbon dioxide.

✓ Economic benefits

Recycling aluminium is cost-effective as the extraction of this metal from ore is expensive, polluting, and uses a lot of energy.

✓ Environmental protection

Recycling aluminium reduces the need for mining, and thus pollution of water, air, and soil. The process of oxidation for one aluminium can on a landfill lasts for 500 years, thus recycling is also important in this way.

✓ Sustainable development

Since the demand for aluminium is increasing every year, recycling is necessary for sustainable development and for improving the circular economy.

INTERNACIONALNI FESTIVAL ZA DECU

LIMENKA

TEATAR

FEST | CAN THEATER FEST

Dobro došli!



CAN THEATER FEST

SPOZORI



PRODUKCIJA



PRIJATELJI FESTIVALA



SLOGAN FESTIVALA

**DECE I POZORIŠTA
- NIKAD DOSTA!**



www.limenkateatrafest.rs

DOBRE
IDEJE
I ISKREN
TRUD
POKREĆU
LJUDE.

GOOD IDEAS & HONEST EFFORT
MOTIVATE PEOPLE.

